

Budget

2009-2010

Victor Boudreau

Minister of Finance

Leadership for a Stronger Economy
Toward Self-Sufficiency



Budget

2009-2010

Victor Boudreau

Minister of Finance

Leadership for a Stronger Economy
Toward Self-Sufficiency

Budget 2009-2010

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

Tuesday, March 17, 2009

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 5850)

Translation:

Debates Translation, Legislative Assembly

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-306-6

ISSN 0833-5680

Printed in New Brunswick



Think Recycling!

Table of Contents

	Page
Introduction	5
Current Economic and Fiscal Environment	7
Economic Review and Outlook.....	8
2008-2009 Fiscal Update.....	9
2009-2010 Fiscal Outlook	10
Four-Year Plan to Return to Balanced Budgets	11
\$1.2 Billion for Infrastructure and Support for Businesses.....	14
The Plan for Lower Taxes in New Brunswick	15
Lower Personal Income Taxes.....	16
Lower Taxes for New Brunswick Businesses	17
Property Tax Accountability	19
Investing in Priorities Including Health and Education	20
Responsible Management of Government Expenditures.....	24
Conclusion.....	28
Appendix: Summary Budget Information	30



Introduction

Mr. Speaker, I am pleased to rise in this House today and table the 2009-2010 Budget. Today's budget builds on the initial plan that the government announced in December to respond to the prevailing economic and fiscal climate facing the province and to position our economy for recovery and growth. It continues the process of transformational change in the province through a balanced approach of strategic investments in infrastructure and essential public services, the largest one-time tax reduction package ever introduced in New Brunswick, and more efficient public services. And it provides strong, focused and determined leadership in the face of a sustained global economic and financial crisis.

Since our first day in office, this government has made progress on its *Charter for Change* goals of a more prosperous and populous province, providing help to those most in need and its commitment to setting the foundation for self-sufficiency. Since October 1, 2006, New Brunswick's population has increased by almost 2,900 as opposed to declining by just over 4,200 in the previous two-year period, resulting in a growing, more diversified labour force.

Strategic initiatives to date include:

- A new health plan that puts patients first, including reforming the Regional Health Authorities to make them more efficient and accountable and adding 116 more doctors and 140 more nurses;
- Transforming the K-12 education system with over 94 per cent of the 113 actions in Phase 1 of *When Kids Come First* being underway;
- Making post-secondary education more affordable and accessible to all New Brunswickers and adding 440 new community college seats in 2008-2009;
- Investing a record \$160 million in post-secondary education infrastructure over the next two years through our 2009-2010 capital budget, including over \$100 million for enhanced community college facilities in Edmundston, Saint John, Moncton and Bathurst;
- Helping those most in need by increasing social assistance rates by a total of eight per cent since October 2006, putting us much closer to our *Charter for Change* goal of raising rates to the average in Atlantic Canada;

- Improved senior care, including the removal of assets and savings from the calculation that determines a senior's ability to pay for nursing home and long-term care services;
- Helping families and individuals improve their standards of living by increasing New Brunswick's minimum wage from \$6.70 per hour when we took office to \$8.25 by September 1, 2009;
- An award-winning Asset Management System that recognizes how the province's existing roads and bridges deteriorate over time and identifies the appropriate time to perform rehabilitation work in order to avoid costly reconstruction of the asset in the future;
- And a new long-term management approach for Crown forests that balances ecological and economic priorities to build a globally competitive forest industry.

Mr. Speaker, in December our government was one of the first jurisdictions to outline a responsible proactive plan to address the global economic challenges we are now facing, and position our economy to recover and prosper. This initial plan was founded on strategic investments in infrastructure, lower taxes, access to capital and more efficient public services.

Today it is more important than ever that the province provide leadership to help New Brunswickers through the current economic downturn. That is why the focus of today's budget is a more extensive five-point plan to provide *Leadership for a Stronger Economy*. Building on the initial plan we started in December, key elements of today's budget and the broader five-point plan include the following:

1. A four-year plan to return to balanced budgets – *a commitment to fiscal responsibility*;
2. \$1.2 billion for infrastructure and support for businesses – *a bold fiscal stimulus plan and access to capital providing the foundation for jobs, growth and recovery*;
3. The Plan for Lower Taxes in New Brunswick – *a record one-time tax reduction plan that is a vital part of the government's long-term economic development strategy for job creation, economic growth and competitiveness*;
4. Investing in priorities including health and education – *preserving the social safety net for New Brunswickers*;

5. And responsible management of government expenditures – *providing sustainable public services efficiently and cost-effectively.*

All-in-all, the initiatives in the 2009-2010 Budget will build on the important actions the government has already undertaken to create a more compassionate, competitive and self-sufficient New Brunswick. And, they will help position the economy to recover and prosper.

Current Economic and Fiscal Environment

Mr. Speaker, the unprecedented downturn in world financial markets is contributing to a global economic slowdown not faced in over a generation. In a recent report, the International Monetary Fund projected world economic growth in 2009 to be the lowest in 60 years. Many advanced economies are in recession with little measurable upturn expected before late 2009 or 2010. The United States and Canadian economies are both expected to contract in 2009.

Both the United States and Canadian governments are anticipating significant multi-year fiscal deficits. As revenues decline from the previous year and an economic stimulus package inflates spending, Canada's recent federal budget projected a deficit of \$33.7 billion in 2009-2010. Deficits totaling an additional \$50 billion are projected over the following three years before an expected return to surpluses by 2013-2014.

New Brunswick, like other provinces, is not immune from these challenges, and the effects of the slowdown are being felt across our economy. It is affecting New Brunswick individuals, families and retirees. It is affecting important business decisions. And it is also affecting government, with significant implications on our revenues and spending.

It is anticipated that most – if not all – provinces will face deficits and increased debt over the next number of years as revenue growth is slowed by economic conditions while expenditure pressures persist. A number of provinces are now forecasting deficits in 2008-2009, including resource-rich Alberta. For 2009-2010, British Columbia is projecting a deficit. Ontario is projecting deficits totaling more than \$18 billion this year and next. This clearly shows that even the most affluent of Canadian provinces are not immune from the impact of global developments.

In this environment, government must take the leadership to support and grow the economy. But we must also be fiscally responsible. Today's budget provides the framework to achieve both.

Economic Review and Outlook

Mr. Speaker, I would now like to provide an update on the New Brunswick economy for 2008 and an outlook for 2009.

2008 Review

The New Brunswick economy is not immune from global economic conditions and began to feel the effects of the economic slowdown during the last three months of 2008 as employment, retail sales, manufacturing sales and exports weakened.

The Department of Finance estimates that led by strong gains in non-residential investment, real Gross Domestic Product (GDP) increased by one per cent in 2008. Large energy projects such as the Canaport LNG terminal and associated pipeline and the refurbishment of Point Lepreau, as well as strong growth in energy exports, were significant contributors to economic growth.

Most economic indicators for New Brunswick showed healthy gains in 2008, a result of a solid economic performance during the first nine months of the year. For example:

- Capital investment reached a new high in 2008, increasing by 2.2 per cent and topping \$6 billion for the second year in a row;
- More New Brunswickers were working in 2008 than ever before, as employment grew by 3,400 net new jobs;
- Average weekly earnings increased by 3.3 per cent for the year, averaging over 92 per cent of the national average;
- And retail sales grew by almost five per cent in New Brunswick, compared to 3.2 per cent for Canada.

2009 Outlook

Mr. Speaker, these are challenging times for our economy and this is reflected in our economic projections for 2009. The United States is our largest trading partner and has been in recession for over a year, and many Canadian provinces are facing declining economic growth. The decrease in the economic well-being of our major trading partners has weakened

demand for our products and services, and combined with a weak investment climate, will impact New Brunswick. The Department of Finance is projecting our economy to contract by 0.3 per cent in 2009, consistent with the consensus of private sector forecasters.

A modest decline in employment is anticipated in 2009 as the winding down of major projects in the construction, energy and manufacturing sectors takes hold and the global slowdown affects businesses here in New Brunswick. This will adversely affect growth in personal income and consumer spending.

Continued weakness in global commodity prices will hamper activity in New Brunswick's mining, forestry and manufacturing sectors in 2009. After three straight years of robust housing activity, New Brunswick's housing markets will also weaken.

Although the economy will struggle in 2009, the first year of our \$1.2 billion two-year capital investment plan will stimulate construction activity and create jobs around the province. *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick* will also put more money into the hands of New Brunswickers and businesses to spend, save or invest. These factors will help support economic growth in New Brunswick in the coming year.

2008-2009 Fiscal Update

Mr. Speaker, I would now like to update the House on the fiscal situation in the current year. Last December, with global factors playing a major role the government projected a deficit of \$285 million for 2008-2009. Based on current information, we now anticipate a deficit of \$265.2 million for 2008-2009. Net debt is projected to increase by \$361.3 million this year.

Spending is now estimated to increase \$317.5 million from budget to \$7.403 billion. Of this, \$157 million is attributable to the estimated additional public sector pension expense related to the global financial market meltdown. This is a required accounting entry that government must make annually depending on the returns of its public sector pension funds.

Despite this, Mr. Speaker, I want to reassure employees of the New Brunswick public service that their pensions are safe and well-managed and will be there when they retire. I also want to make it clear to all New Brunswick taxpayers that the government will not offset these additional

costs through reductions to other important programs and services. That would not be the right thing to do. Over the long term, the financial markets will rebound and pension plan returns will recover.

Other spending pressures include:

- Additional funding of \$62.3 million to address cost and demand pressures in health and social development;
- Disaster financial assistance of \$28.5 million, largely as a result of the spring flood;
- And additional spending of \$17.3 million on strategic economic development initiatives by the Regional Development Corporation.

Revenue is now projected to be \$7.138 billion, \$33.3 million higher than budget. Over the past few months, the province has received positive prior-year adjustments related to harmonized sales tax and personal income tax that have increased revenue in 2008-2009. These have helped offset revenue shortfalls including a significant drop of \$87 million in metallic minerals tax revenue related to the rapid fall in world zinc prices in the latter half of the year, and reduced corporate income tax revenue related to overpayments in previous years.

2009-2010 Fiscal Outlook

Mr. Speaker, the implications of global economic and financial market developments on the province's fiscal situation will be more pronounced in 2009-2010.

Revenue growth in 2009-2010 will be hampered by the effects of the global slowdown on income and consumer spending, and weakened world markets and prices for New Brunswick manufacturing, forest and mining products. Revenues are estimated to decline 0.6 per cent in 2009-2010 from 2008-2009 revised estimates to \$7.097 billion. Revenue estimates reflect *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick* that will be announced in detail today, as well as the complete phase out of the Large Corporation Capital Tax effective January 1, 2009.

Meanwhile, spending pressures continue to increase. The impact of weakened market returns on our pension expense and the increased costs of delivering social programs are major factors affecting the province's spending plan. For 2009-2010, spending will be \$7.838 billion.

Mr. Speaker, due to weakened market returns, the province's pension expense is estimated to add approximately \$300 million in spending pressure on the province's books in 2009-2010. Excluding the extraordinary pension expense, the province is facing a deficit of \$440.9 million for 2009-2010.

Overall, the province is anticipating a deficit of \$740.9 million, with net debt projected to increase \$968.7 million.

Four-Year Plan to Return to Balanced Budgets

Mr. Speaker, the government remains committed to the principles of balanced budgets and reducing the net debt-to-GDP ratio, as set out in the *Fiscal Responsibility and Balanced Budget Act*. However, in the current global economic and financial climate, we will not meet the objectives of the Act for the current four-year fiscal period 2007-2008 to 2010-2011.

The government will face significant deficits and increases in net debt as it confronts the challenges of one of the most significant global economic and financial crises in decades. We are not alone in this regard.

In the face of the economic slowdown, the government has a key leadership role to play in stimulating the economy and providing New Brunswickers with the support and confidence they need to weather the storm. It also provides us with a unique opportunity to build a stronger foundation for economic growth, recovery and future prosperity.

The government will not balance the budget this coming year on the backs of New Brunswickers by drastically cutting programs and services. That would have a significant negative effect on the economy. Returning to balanced budgets will require a multi-year strategy.

Today's budget presents a five-point plan that will achieve multiple objectives: it provides stimulus to grow our economy; it helps maintain and create jobs; it puts more money into the pockets of New Brunswickers; it increases our competitiveness; it protects essential public services; it realizes efficiencies in public service delivery; and it sets out a plan to grow the tax base and return to balanced budgets as soon as possible.

The government is announcing today a responsible four-year plan that will put us on the path towards balanced budgets by 2012-2013. It reflects

revenue projections that take into consideration growth estimates for the New Brunswick economy, and corresponding spending targets that will enable the province to address its fiscal challenge within four years.

Mr. Speaker, over the next few years, revenue growth will be impacted by the economic slowdown and the rollout of *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick*. Revenues for 2009-2010 are projected to contract by 0.6 per cent relative to 2008-2009. For 2010-2011, the province is anticipating modest growth – in the range of three per cent prior to tax relief – as the economy begins to recover. For 2011-2012 and 2012-2013, the government is projecting that revenue will return to its growth track prior to the economic downturn – in the range of five per cent prior to tax relief – as the North American economy picks up steam and as possible major energy investment projects in New Brunswick unfold.

**Four-Year Plan to Return to Balanced Budgets
2009-2010 to 2012-2013
(\$ millions)**

	2009-2010 Estimate	2010-2011 Estimate	2011-2012 Estimate	2012-2013 Estimate
Nominal GDP Growth Conference Board (%)	0.7	5.1	5.1	5.0
Revenue	7,097	7,220	7,530	7,880
Expense	7,838	7,958	8,040	8,153
Surplus/ (Deficit)	(741)	(738)	(510)	(273)
Extraordinary Pension Expense	(300)	(300)	(300)	(300)
Surplus/(Deficit) Excluding Extraordinary Pension Expense	(441)	(438)	(210)	27

For purposes of the four-year fiscal plan, the government has excluded the extraordinary pension expense of \$300 million annually that is the result of global financial market turmoil. While this expense affects the province's bottom line results, pension plans are designed for the long-term and we expect volatility in the short-term. The government is not prepared to let this extraordinary downturn in the market affect decisions that it makes on the levels of taxation and services to New Brunswickers. As a result, we have excluded it for purposes of our four-year fiscal plan.

Within this context, the government has established spending targets that will enable it to return to a balanced budget position by 2012-2013. Spending will need to be constrained to less than two per cent growth annually over the 2010-2011 to 2012-2013 period.

To achieve these spending targets, the government will need to be disciplined and responsible. It will be challenging but it is absolutely necessary. Today's budget reflects our initial measures to begin to curtail spending, with a total of \$182 million in spending and wage restraint in 2009-2010 alone. Over the next three years, government will continue to prioritize its spending and realize further efficiencies in the delivery of public services.

Mr. Speaker, the consequences of the economic slowdown and the government's economic stimulus package will contribute to increases in the province's net debt over the next number of years. The government's two-year, \$1.2 billion capital investment plan will create jobs and grow our economy but it comes with a cost. Our lower tax plan will not only help stimulate the economy but it is vital to our long-term competitiveness and self-sufficiency. It too comes with a cost. The government has also made the conscious decision to return to balanced budgets over a four-year period, rather than undertake drastic reductions to programs and services. This is responsible fiscal management. It also comes with a cost. These are costs that the government is willing to pay to stimulate the New Brunswick economy and position it for recovery.

While the province is facing increases in its net debt and its net debt-to-GDP ratio over the next few years, we are not in uncharted waters. By the end of our four-year plan, we anticipate the net debt-to-GDP ratio to be in the

33 per cent range and declining once again. This is below levels that were commonplace in New Brunswick only a decade ago.

Mr. Speaker, our four-year plan to return to balanced budgets can also be described as a debt containment plan. As we return to balanced budgets, the resulting increase in the province's net debt will moderate. And once we return to balanced budgets, our next order of business will be reducing the province's net debt.

It is important that government have a plan and establish credible targets. That is what we are doing today. We will update this plan annually, to make certain that it reflects the economic and fiscal realities we are facing, and to ensure that government returns to balanced budgets as soon as possible.

The four-year fiscal plan to return to balanced budgets that we have outlined today will provide credit rating agencies with the reassurance that this government is serious about fiscal responsibility, managing spending, balanced budgets, and addressing net debt as we move forward.

\$1.2 Billion for Infrastructure and Support for Businesses

Mr. Speaker, this government recognizes the importance of investing in strategic infrastructure if we are to stimulate, grow and diversify our economy in this time of economic uncertainty. It was a major element of our initial economic plan released in December.

At that time, the government tabled the province's 2009-2010 capital budget, the first year of a record two-year capital investment plan exceeding \$1.2 billion. In 2009-2010, the capital budget will result in an estimated 6,000 person-years of employment. My colleagues in this House have detailed many of the record-breaking investments in transportation and post-secondary education, as well as strategic investments in the K-12 school system, health care facilities, and in municipal, tourism and environmental infrastructure. These investments will not only provide a boost to the economy in these uncertain times, they will provide New Brunswickers with new and upgraded public infrastructure well into the future and put us further on the path to self-sufficiency.

This government is working aggressively with the private sector and other levels of government in encouraging additional strategic investments in the economy. In mid-February, the premier and a number of ministers met their

federal counterparts in Ottawa. The government made it known that it is ready to partner with the federal government in order to access funding announced in the recent federal budget. The province continues to be engaged in discussions with the federal government to leverage as much funding as possible for investments in projects that we have already announced or new projects that would benefit our province. New Brunswick will continue to pursue its fair share and work with other parties to further enhance our infrastructure and improve the long-term competitiveness of our economy for the benefit of all New Brunswickers.

Access to capital is one of the keys for businesses to grow and invest to become more competitive. The current global financial crisis has led to many firms not having access to traditional capital markets or financial institutions. This government will help ensure that New Brunswick businesses with good financial histories and solid business plans are able to access the capital they need to grow, create jobs and strengthen the provincial economy.

The Plan for Lower Taxes in New Brunswick

Mr. Speaker, the government committed to lower taxes in its December economic plan. Today, I am pleased to announce *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick*, to be phased in between 2009 and 2012, that will result in \$143.5 million in tax savings for New Brunswick residents and businesses in 2009-2010 alone, growing to \$380.2 million by 2012-2013. This is an unprecedented plan for lower taxes in New Brunswick and provides the largest one-time tax reduction package ever introduced in New Brunswick.

The fundamental purposes of providing tax relief for New Brunswick individuals and businesses are:

- To leave more money in the pockets of New Brunswickers to save, invest and spend as they choose;
- And to help New Brunswick companies stay in the province and grow, and to attract outside investment, creating meaningful jobs for our children to remain or return to work right here in New Brunswick.

Combined with the long-term benefits, *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick* provides economic stimulus during these challenging times. The lower taxes provided in this budget will help maintain and create jobs for our residents, and grow the tax base to enable the province to maintain and

enhance important public services such as health care, education and social programs.

Lower Personal Income Taxes

Mr. Speaker, today's budget reflects a four-year plan to reform the province's personal income tax system that will result in considerably lower taxes for New Brunswickers. These tax reductions will improve the province's overall competitiveness and will help to attract higher paying jobs and highly skilled workers to the province.

The cornerstone of our personal income tax reform plan is the move from the existing four-rate, four-bracket structure to a two-rate, two-bracket personal income tax structure. By 2012, the existing four-rate personal income tax structure will be replaced with two rates of nine per cent and 12 per cent. The new two-rate system is more supportive of income growth and job creation and is also less complicated. It will result in personal income tax savings of \$118 million in 2009-2010 and an estimated \$323 million by 2012-2013.

Mr. Speaker, the government is also implementing measures that will provide tax relief to low and middle-income earners. Currently, the Low-Income Tax Reduction is phased out at five per cent of income. For 2009 this will be reduced to four per cent and subsequently it will be phased out at three per cent, providing \$13 million in tax relief to low and middle-income individuals and families annually.

Today's budget announces that the Low-Income Seniors' Benefit will be enhanced by increasing the benefit amount from \$200 to \$300 in 2009, and the government will fulfill its *Charter for Change* commitment by increasing the Low-Income Seniors' Benefit to \$400 in 2010. This measure will provide additional tax relief of \$3.5 million in 2009-2010, rising to \$7.4 million for 2010-2011.

In order to attract and retain the skilled workers that New Brunswick requires to grow its economy, the 2009-2010 Budget is also enhancing the Tuition Rebate by doubling the maximum lifetime rebate from \$10,000 to \$20,000 and the maximum annual rebate from \$2,000 to \$4,000. The estimated additional savings to New Brunswick individuals is \$2 million in 2009-2010. The enhancements to this program will make New Brunswick

more attractive to students facing higher tuition costs, including those in health care professions.

Taxpayers paying medical or disability-related expenses on behalf of a dependent relative may claim those expenses under the medical expense tax credit. Currently, the maximum eligible amount that can be claimed on behalf of such a dependent relative in New Brunswick is \$5,000. With this budget, we are doubling this eligible maximum to \$10,000, effective for the 2009 taxation year.

Lower Taxes for New Brunswick Businesses

Today's budget also announces tax relief for New Brunswick businesses totaling an estimated \$20 million in 2009-2010, growing to \$44 million by 2012-2013.

To assist New Brunswick in becoming much more attractive for businesses to invest, grow and create more jobs, the general corporate income tax rate will be reduced from 13 per cent in 2008 to eight per cent in 2012. A New Brunswick general corporate income tax rate of eight per cent will surpass the federal government's target for provinces to reduce corporate income tax rates to 10 per cent by 2012 and will make it the lowest rate in the country based on known provincial rates. Effective July 1, 2009, the general corporate income tax rate will decline from 13 per cent to 12 per cent, providing an estimated \$6 million in tax relief for New Brunswick businesses in 2009-2010. The general corporate income tax rate will be lowered each July 1 until the rate reaches eight per cent on July 1, 2012, providing \$37 million in tax relief in 2012-2013.

This budget also provides additional tax relief for the small business sector. The measures announced today not only provide direct tax savings, they improve the access to capital for small and medium-sized enterprises.

Effective January 1, 2009, the small business limit will be increased from \$400,000 to \$500,000. With this increase, New Brunswick will now be tied for the highest small business limit in Canada. It is estimated that this measure will put approximately \$1 million back into the hands of small businesses across the province.

A large portion of New Brunswick small businesses are not incorporated and their income is taxed as personal income. This means that the significant

cuts being made to personal income tax will have a very positive effect on small business in the province, allowing them to keep more of their money to re-invest in their businesses and grow and create more jobs.

Also, to help encourage investment by New Brunswickers in New Brunswick small and medium-sized businesses, the budget provides the following measures. First, effective for investments made after March 17, 2009, the Small Business Investor Tax Credit will be enhanced by increasing the maximum investment eligible for the credit from \$80,000 to \$250,000. This increases the maximum tax credit from \$24,000 to \$75,000 per year. There will also be amendments to allow a larger number of investors to participate in an investment project.

Second, the Labour Sponsored Venture Capital Tax Credit (LSVC) will be enhanced by increasing the tax credit rate from 15 per cent to 20 per cent and doubling the maximum investment that qualifies for the LSVC tax credit from \$5,000 to \$10,000. These measures will apply to shares purchased after March 17, 2009. To ensure that small and medium-sized businesses gain the maximum benefit from these enhancements, amendments will be made to provide for timely and greater investment of LSVC dollars in New Brunswick.

Together, these two measures will provide additional tax relief worth \$3 million in 2009-2010, and this will double by 2012-2013. The initial benefits of these credits flow to individuals; however, the real benefit is improved access to capital for small and medium-sized businesses.

Mr. Speaker, one of the key pillars of our *Charter for Change* is in stimulating the development of New Brunswick as an energy hub. Today, I am announcing that this government will introduce an incentive for the energy sector to help encourage growth in this critical component of the economy. Government will consult with industry and it is government's plan to provide this incentive for qualifying projects as support to the energy hub by the 2010 taxation year.

Given the on-going challenges in our important forestry sector, I am also announcing today that the High Energy Use Tax Rebate will be extended for an additional year and a Forestry Industry Investment Tax Credit will be offered for one year. The High Energy Use Tax Rebate, available to pulp and paper mills to offset rising energy costs, will be extended until

March 31, 2010 and will provide an estimated \$5 million in assistance to help offset energy cost increases of up to three per cent over the previous year. The Forestry Industry Investment Tax Credit will provide for a rebate of 50 per cent of capital investments in qualifying manufacturing and processing equipment that will offset a maximum of 50 per cent of provincial property taxes paid. This credit will provide an estimated \$5 million in assistance to qualifying forestry companies across the province in 2009-2010.

Mr. Speaker, the tax measures I have announced today will considerably improve New Brunswick's competitiveness and will move us forward on our self-sufficiency plan. They will also help stimulate the economy and position us for even stronger economic growth as we recover from the current economic slowdown.

Property Tax Accountability

Mr. Speaker, the issue of escalating property tax revenues has become an increasing concern for many New Brunswickers in recent years. To help address the issue and make property tax revenue increases more transparent, this budget introduces a mechanism to improve the accountability to taxpayers for both provincial and municipal property taxes.

Under this mechanism, municipalities and the province will continue to benefit from increased property tax revenues from growth in the assessment base associated with:

- New construction;
- And market value increases up to inflation.

However, to gain access to the revenues associated with assessment base growth exceeding the total for new construction, plus the market value increase up to inflation, each municipality and the province will be required to put any proposed tax increase forward publicly at municipal council or the Legislature. The mechanism will not apply when assessment bases decline. It is important to note that this mechanism applies to municipal and provincial property tax rates; it does not affect assessments for individual properties.

Mr. Speaker, today I have tabled a document entitled *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick*. This document provides additional details on the

tax measures I have outlined. I want to assure New Brunswickers that I will introduce legislation covering all aspects of the entire four-year plan including the rate reductions for both personal and corporate income taxes during this session of the Legislature. This means that *The Plan for Lower Taxes in New Brunswick* will be fully implemented and provides the largest one-time tax reduction package ever introduced in New Brunswick.

Investing in Priorities Including Health and Education

Mr. Speaker, I would now like to talk in further detail about the 2009-2010 spending plan. Today's plan includes continued funding to support essential programs and services including those that the government has introduced over the past two and a half years. It includes some new, strategic investments. And it reflects year one of our multi-year initiative to manage public sector spending more efficiently and effectively.

Despite the current economic conditions, it is important that we not lose sight of our objectives, our goals and our priorities. In these difficult times, government must prioritize and focus its spending in order to maintain fiscal responsibility.

For 2009-2010, the ordinary account budget for the Department of Health will increase by \$65 million over revised 2008-2009 estimates, to a record \$2.3 billion. This includes increased funding levels for the New Brunswick Prescription Drug Program and Hospital Services.

Mr. Speaker, the government is increasing the New Brunswick Prescription Drug Program dispensing fee for the first time in seven years. Retroactive to January 1, 2009, the dispensing fee will be increased by \$0.50, with a second increase of \$0.50 effective September 1, 2009. Today's budget invests \$2.5 million to support this program.

Pharmacists are essential primary care providers to New Brunswickers and are supporting several new initiatives including Pharmacists Prescribing, implemented in October 2008, and work on developing a Medication Review Program.

A coordinated and integrated provincial trauma system will ensure the timely availability of high-quality trauma care to all citizens of New Brunswick. The government will invest \$2.5 million in 2009-2010 to hire

and train staff to support this initiative and establish a registry and a 1-800 phone line.

Since taking office, the government has made significant investments in our social safety net and senior care. Today is no different.

Today's budget supports *Be Independent. Longer*, our 10-year strategy to strengthen the long-term care system and to help seniors live independently for as long as possible. New or enhanced investments in strategic initiatives in long-term care include:

- An additional \$1.6 million for continued investments to improve access to long-term care services, such as enhanced home support beds, and subsidized home support services to a maximum of 336 hours per month;
- \$3 million for the opening of two new 72-bed nursing homes in Riverview and Quispamsis this fiscal year;
- And to further recognize the value of the work and contribution of in-home support workers, this budget includes \$2.2 million to increase the hourly rate paid to home support agencies from \$13.61 per hour to \$14.26 per hour, effective April 1, 2009.

For individuals with disabilities, the provision of care services and access to essential equipment will be improved with a \$1 million investment to enhance health benefits for eligible individuals who require ventilation devices.

Mr. Speaker, all around the province, New Brunswickers are talking about preventing and reducing poverty. Through the Poverty Reduction Initiative, more than 1,500 citizens have already reflected on the issues and suggested creative ideas on how individuals, community organizations, business and government can collaborate to address poverty. Although the responsibility for action will not rest solely with government, we do recognize that action will be required. This budget also includes \$2.8 million towards poverty reduction in the coming year.

Recognizing the vital importance of better protecting children and enhancing services for families, this budget includes \$1.4 million for child welfare services to continue to support the redesign of the child protection system. This budget also includes \$800,000 in additional operating funding for

23 grant-funded children's residential facilities in the province that support youth with specialized and complex needs.

Mr. Speaker, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour ordinary account budget will increase by \$32.9 million over revised 2008-2009 estimates to \$298.2 million.

In June 2008, this government released *Be inspired. Be ready. Be better. The Action Plan to Transform Post-Secondary Education in New Brunswick* to ensure that post-secondary education in New Brunswick is affordable and accessible. The 33 actions included in the plan represent our commitment to ensure the post-secondary system meets our goal of better preparing our citizens for tomorrow's economic and social challenges.

The action plan provided specific direction regarding community colleges, universities, student debt and overall system coordination, and the initiatives which I am announcing today will accelerate putting the plan into action. In the past few months since the plan was released, we have already announced a record-breaking \$160 million in capital investments in universities and community colleges.

We have also committed to respect linguistic duality in post-secondary affairs and announced that the head office for the francophone Collège communautaire du Nouveau-Brunswick will be in Bathurst, and the head office for the anglophone New Brunswick Community College will be in Fredericton.

I am pleased to announce today that we are investing \$20 million in Phase Four of the University Infrastructure Trust Fund, bringing our total contribution to \$55 million since its establishment.

This afternoon, we are further demonstrating our commitment to post-secondary education in New Brunswick by investing \$25.9 million to transform our current system.

To continue paving the road to a re-profiled community college network with a modern and autonomous system, we are adding 500 community college seats in 2009-2010, bringing to 940 the number of new seats we have added in the last two budgets. We are also providing extra funds for additional apprenticeship training and support.

Mr. Speaker, we all know that the cost of a university education has been out of reach for many New Brunswickers. To help ease the burden on our students, I am proud to inform the House that this government will work with the province's four publicly-funded universities to ensure there is no increase in tuition costs for a second consecutive academic year in 2009-2010.

We are also redirecting funding for the one-time \$2,000 grant for full-time, first-year students entering a publicly-funded university to initiatives that help more students. In order to help curb student debt loads, we are implementing the Debt Reduction for Timely Completion Benefit. This measure will assist graduates with a high student debt who complete their program of study at a publicly-funded post-secondary educational institution within the program's established timeline. This means that up to 100 per cent of their provincial student loan in excess of \$26,000 will be forgiven for a first undergraduate degree, certificate or diploma earned after April 1, 2009. This initiative, Mr. Speaker, will help shift the current New Brunswick average student debt of \$34,000 closer to the national average of \$24,000.

Another new initiative aimed at helping graduates who struggle to repay their student loans is the availability of the new Repayment Assistance Plan, also known as RAP. Mirrored from the federal Repayment Assistance Plan, the program provides for both income-based repayment options and forgiveness of loan balances that are outstanding after 15 years of repayment.

With these measures, in combination with the enhanced Tuition Rebate that I announced earlier today, the government is taking action to address the important issues of the cost of post-secondary education and student debt.

Mr. Speaker, this budget contains an additional \$6 million to further advance *The Action Plan to Transform Post-Secondary Education in New Brunswick*. We will dedicate \$3 million to improving access and increasing participation in post-secondary education to ensure the system is more responsive to the needs of students, particularly from groups currently underrepresented in post-secondary education.

The remaining \$3 million will be invested in specific measures outlined in the action plan, focusing on four priority areas: international student

recruitment; improved credit transferability; increased research and graduate studies; and collaboration between universities, community colleges and communities.

In addition, the ordinary account budget for the Department of Education will reach a record \$963 million in 2009-2010, providing quality education services in our K-12 school system.

Mr. Speaker, investment in strategic infrastructure to move us toward our goal of self-sufficiency is more than bricks and mortar, water systems and highways. Having access to high-speed Internet across all areas of the province is important to our economic development. Approximately 10 per cent of businesses and homes in the province, mostly located in rural or low population density areas, do not currently have high-speed access.

In partnership with New Brunswick-based Barrett Xplore Inc., today's budget includes \$8 million as part of a \$13 million two-year commitment towards the cost of building the necessary infrastructure to deliver high-speed Internet by July 2010 to those who do not currently have access. This will create jobs and encourage the use of the technology by allowing people to work from home, provide access to on-line learning opportunities and help small businesses grow and compete. New Brunswick will be one of the first jurisdictions in North America to provide such comprehensive access.

Our government recognizes that securing and diversifying the supply of wood from Crown lands is vital to the long-term survival of the forestry industry in many communities across the province. This budget contains an additional investment of \$4.7 million in Crown land silviculture beginning in 2009-2010, bringing our annual investment in this program to \$26 million. The government is committed to working with the forest industry on developing performance measurement and accountability standards related to silviculture operations on Crown land.

Responsible Management of Government Expenditures

Mr. Speaker, government efforts to examine program spending and identify efficiencies began in earnest last fall as cabinet committees were formed to undertake an extensive program review to ensure programs are efficient, affordable and relevant.

Following this review, the government has made tough but responsible choices to help make certain that transforming the province and investing in self-sufficiency are done in a fiscally responsible manner. While these decisions were difficult, they are necessary as we strive to deliver more efficient public services and return to balanced budgets as soon as possible.

In 2009-2010, program and administrative savings and changes to the government's wage policy will result in expenditure savings of \$182 million. These savings will restrain overall spending growth and allow the government to focus its resources in priority areas.

Mr. Speaker, this government believes in leading by example. That is why I announced in December that salaries for all MLAs in this Legislative Assembly will be frozen at their current level for one year. Today, I am extending this freeze for the 2010-2011 fiscal year.

Mr. Speaker, the government values our public service, which is among the best in the country. But at the same time, we must all share in the responsibility of managing our public finances during this difficult economic period. Public sector wages make up a significant portion of government spending and today I am announcing a new wage restraint policy that will freeze wages for two years and apply to all unionized and non-unionized employees in Parts I, II, III, and IV of the public service.

This new wage restraint policy includes:

- A wage freeze on base salaries for all management and non-unionized employees from April 1, 2009 to March 31, 2011;
- Effective March 17, 2009, all expired collective bargaining agreements for which no replacement agreement has been signed will be re-negotiated for a two-year term with no wage increases during that period;
- And all signed collective agreements will be honored, but at their expiration, they will be re-negotiated for a two-year term with no wage increases during that period.

Mr. Speaker, all crown corporations, including NB Power, NB Liquor Corporation and the New Brunswick Investment Management Corporation, along with nursing homes, will be directed to adopt a similar wage restraint program.

Universities and municipalities receive significant financial support from New Brunswick taxpayers. The government anticipates these entities will take the appropriate steps to manage their wage bills in a manner similar to the province. Grants to universities and municipalities will be adjusted in future years to reflect this expectation.

It is our intent to implement the wage restraint policy through negotiation; however, if necessary, this government is prepared to introduce legislation limiting the wage increases that can be obtained through collective bargaining negotiation to zero per cent.

The wage restraint policy is estimated to save approximately \$55 million in 2009-2010, with estimated savings of \$150 million by 2012-2013.

Today I am also announcing a hiring freeze for the provincial public service.

Mr. Speaker, program and administrative savings will also be realized across all departments of government, with each department's base budget being reduced. A number of departments, however, will see increased spending over last year due to cost and inflationary pressures, previous program commitments and new, priority initiatives.

Expenditure restraint savings will result in the elimination of some programs and services including: the beginning teacher induction program; the court social worker program; the small claims court; the manure stewardship program; grants to district planning commissions; discontinuing harvest coordinator services for First Nations harvest agreements; and eliminating winter services at the Mactaquac Provincial Park.

Expenditure reductions in the Department of Transportation will result in the discontinuing of river ferry services in Gagetown, Hampstead and Belleisle, the conversion of a number of maintenance divisions to winter maintenance only, and some division closures. The Department will also be discontinuing the winter plowing of church and community yards, reducing maintenance services on non-designated roads, making seasonal adjustments to the Deer Island Ferry schedule and announcing revisions to winter maintenance policies and practices.

Expenditure restraint will also result in reduced spending in a number of programs and services including: the rabies control program; the Student Employment and Experience Development Program; the commercial vehicle enforcement program; tourism marketing; the grant to the standardbred horse industry for purse enhancements; and the e-Health program. As well, funding will be reduced for the student laptop program, student busing, distance learning, support to school libraries and school intervention services. Funding will be reduced for the Protected Natural Area Management Program, the Crown Reserve Angling Program and the Legal Aid Services Commission.

Every effort will be made to minimize the impact on the public sector as departments implement cost-saving measures. However, it will not be possible to protect all jobs, and it is estimated approximately 700 positions will be eliminated across government in 2009-2010. As government continues to realize efficiencies in service delivery, there will be further downsizing of the civil service. At the same time, New Brunswickers should rest assured that the delivery of key public services will not be affected by these measures.

Mr. Speaker, the government has also increased a number of fees for 2009-2010 as it moves towards greater cost recovery. In total, \$18 million in additional revenue will be raised through fee increases this year. In large part, fee increases for this year were identified in the first *Annual Report on Fees*, filed with the Clerk of the Legislature this past January. This met a commitment contained in the *Charter for Change* to bring fee changes to the Legislative Assembly for public debate, and to provide suitable notice of upcoming changes to the public. I am also announcing today that we will soon be filing notice with the Clerk of a new ambulance transport fee, taking effect July 1, 2009, which will recover an estimated \$6 million in operational costs.

I am also announcing today that, only for those nursing home residents with the means, the maximum daily rate will be raised from \$70 to \$83 effective May 1, 2009, to reflect increases in room and board costs.

More efficiently managing public services is not a one-year exercise. As I noted earlier, this is only year one of a multi-year initiative. It will require annual diligence in order to return the province to balanced budgets within four years. Government will continue to review its programs and services to

make the public sector more efficient, and will soon turn its focus towards the 2010-2011 Budget. In addition, the shared-services review announced in last year's budget is ongoing, and it is anticipated that considerable cost-savings will result. The government will use all means possible – including attrition and retirement – to minimize the impact on our public servants.

Further details on the 2009-2010 spending plan and spending restraint measures within departments will be presented by my colleagues as their estimates are debated in this House over the coming months.

Conclusion

Mr. Speaker, with our 2009-2010 capital budget and today's budget, the government has begun to address the very serious economic and financial circumstances it is now facing by launching a bold and comprehensive plan to stimulate economic activity in 2009-2010 and beyond and build towards self-sufficiency. The government has also set out a four-year plan to return to balanced budgets by 2012-2013. This will require more efficient public services, a path that the province has started on with this budget.

The Plan for Lower Taxes in New Brunswick announced today – a four-year plan that will see a two-rate personal income tax system of nine per cent and 12 per cent and a general corporate income tax rate of eight per cent once fully implemented – will make New Brunswick one of the most competitive jurisdictions in Canada. It will reduce our tax burden and leave more money in the hands of New Brunswickers and businesses to spend, invest and grow the economy. It will also bring people and jobs to the province.

Combined with the government's two-year \$1.2 billion capital plan, this will help provide the economic stimulus to recover from the current economic slowdown and accelerate our path to a more self-sufficient New Brunswick.

It is also important in this time of economic crisis that we continue to work with our federal, provincial and territorial and municipal counterparts to lessen the effects of global economic and financial developments. Only by working together can all levels of government ensure investments are targeted correctly to provide the best value for our tax dollars.

Today's budget will help improve the province's long-term competitiveness, but it is only part of the leadership we will provide to help New Brunswick recover, grow and prosper. Since our first day in office, this government has

demonstrated its commitment to investing in the fundamentals that will generate sustainable economic growth and development, grow the population and create skilled, well-paying jobs for New Brunswickers.

Mr. Speaker, we have great confidence in New Brunswickers' ability to be innovative, to work collectively and to be successful in these challenging times. We are confident that the actions we have taken will position New Brunswick for an economic recovery that will accelerate the transformation of our province towards self-sufficiency, improve our long-term competitiveness and secure not only our own economic future, but that of our children who will be in this province in the years to come.

Thank you, Mr. Speaker.

APPENDIX: SUMMARY BUDGET INFORMATION

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT

Thousands
\$

	<u>Year Ending March 31</u>		
	2009 Estimate	2009 Revised	2010 Estimate
Revenue			
Ordinary Account.....	6,671,622	6,683,887	6,612,293
Capital Account.....	115	235	215
Special Purpose Account.....	52,198	63,927	60,047
Special Operating Agency Account (net).....	126,950	127,821	160,127
Sinking Fund Earnings.....	224,800	232,300	234,100
Amortization of Deferred Capital Contributions.....	<u>28,666</u>	<u>29,456</u>	<u>30,553</u>
Total Revenue	7,104,351	7,137,626	7,097,335
Expense			
Ordinary Account.....	6,565,526	6,859,230	7,219,773
Capital Account.....	81,160	93,583	123,894
Special Purpose Account.....	53,632	62,060	63,681
Special Operating Agency Account (net).....	115,498	118,299	147,887
Amortization of Tangible Capital Assets.....	<u>269,507</u>	<u>269,628</u>	<u>282,979</u>
Total Expense	7,085,323	7,402,800	7,838,214
Surplus (Deficit).....	<u>19,028</u>	<u>(265,174)</u>	<u>(740,879)</u>

COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT

Thousands

\$

	Year Ending March 31		
	2009 Estimate	2009 Revised	2010 Estimate
Surplus (Deficit).....	19,028	(265,174)	(740,879)
Acquisition of Tangible Capital Assets.....	(404,807)	(386,666)	(537,466)
Amortization of Tangible Capital Assets.....	269,507	269,628	282,979
Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets.....	26,669	50,319	57,206
Amortization of Deferred Capital Contributions.....	<u>(28,666)</u>	<u>(29,456)</u>	<u>(30,553)</u>
(Increase) Decrease in Net Debt.....	<u>(118,269)</u>	<u>(361,349)</u>	<u>(968,713)</u>

TOTAL REVENUE
2009-2010
Thousands
\$

<u>DEPARTMENT</u>	<u>ORDINARY ACCOUNT</u>	<u>CAPITAL ACCOUNT</u>	<u>SPECIAL PURPOSE ACCOUNT</u>	<u>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT (NET)</u>	<u>TOTAL</u>
Agriculture and Aquaculture	7,195	0	0	0	7,195
Business New Brunswick	9,891	20	0	0	9,911
Education	26,402	0	22,551	0	48,953
Energy	370	0	0	0	370
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	499	0	0	0	499
Environment	4,528	0	6,700	0	11,228
Finance	5,765,071	0	56	0	5,765,127
Fisheries	1,778	0	0	0	1,778
Health	44,438	0	1,370	0	45,808
Justice and Consumer Affairs	49,356	0	449	0	49,805
Legislative Assembly	467	0	0	0	467
Local Government	212	0	0	0	212
Natural Resources	82,308	40	2,798	0	85,146
Office of the Attorney General	133	0	0	0	133
Office of the Comptroller	175	0	0	0	175
Other Agencies	298,333	0	0	0	298,333
Post-Secondary Education, Training and Labour	138,349	0	2,603	30,190	171,142
Public Safety	121,554	0	6,887	6,451	134,892
Regional Development Corporation	0	0	0	120,188	120,188
Social Development	51,905	50	12,277	0	64,232
Supply and Services	859	5	2,466	0	3,330
Tourism and Parks	3,233	0	79	2,798	6,110
Transportation	5,229	100	0	500	5,829
Wellness, Culture and Sport	8	0	1,811	0	1,819
Sub-total	6,612,293	215	60,047	160,127	6,832,682
Sinking Fund Earnings					234,100
Amortization of Deferred Capital Contributions					30,553
TOTAL REVENUE					<u><u>7,097,335</u></u>

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE BY SOURCE

Thousands

\$

Year Ending March 31

	2009 Estimate	2009 Revised	2010 Estimate
Taxes			
Personal Income Tax.....	1,266,000	1,324,000	1,224,000
Corporate Income Tax.....	183,000	111,100	171,600
Metallic Minerals Tax.....	100,000	13,000	19,000
Provincial Real Property Tax.....	382,900	380,000	404,000
Harmonized Sales Tax.....	950,000	1,058,200	999,000
Gasoline and Motive Fuels Tax.....	199,000	199,000	199,000
Tobacco Tax.....	80,000	109,000	90,000
Pari-Mutuel Tax.....	65	65	65
Insurance Premium Tax.....	40,200	41,100	41,492
Real Property Transfer Tax.....	6,400	6,600	6,800
Large Corporation Capital Tax.....	14,000	14,000	0
Financial Corporation Capital Tax.....	7,000	7,000	7,000
Sub-total: Taxes	<u>3,228,565</u>	<u>3,263,065</u>	<u>3,161,957</u>
Return on Investment	370,113	367,677	261,835
Licences and Permits	101,256	106,093	114,762
Sale of Goods and Services	232,423	232,764	248,831
Royalties	70,950	74,850	73,095
Fines and Penalties	7,943	8,445	8,395
Miscellaneous	26,748	28,134	26,236
TOTAL: OWN SOURCE REVENUE	<u>4,037,998</u>	<u>4,081,028</u>	<u>3,895,111</u>
Unconditional Grants – Canada			
Fiscal Equalization Payments.....	1,583,800	1,583,800	1,689,000
Canada Health Transfer.....	532,500	529,200	557,000
Canada Social Transfer.....	238,000	234,900	242,100
Wait Times Reduction Transfer.....	0	0	5,575
Other.....	1,938	1,938	1,938
Sub-total: Unconditional Grants – Canada	<u>2,356,238</u>	<u>2,349,838</u>	<u>2,495,613</u>
Conditional Grants – Canada	277,386	253,021	221,569
TOTAL: GRANTS FROM CANADA	<u>2,633,624</u>	<u>2,602,859</u>	<u>2,717,182</u>
TOTAL: GROSS ORDINARY REVENUE	<u>6,671,622</u>	<u>6,683,887</u>	<u>6,612,293</u>

TOTAL EXPENSE

2009-2010

Thousands

\$

<u>DEPARTMENT</u>	<u>ORDINARY ACCOUNT</u>	<u>CAPITAL ACCOUNT</u>	<u>SPECIAL PURPOSE ACCOUNT</u>	<u>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT (NET)</u>	<u>TOTAL</u>
Agriculture and Aquaculture	36,786	400	0	0	37,186
Business New Brunswick	56,828	0	0	0	56,828
Education	963,177	0	22,551	0	985,728
Energy	3,680	0	0	0	3,680
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	14,592	0	0	0	14,592
Environment	13,314	0	8,500	0	21,814
Executive Council Office	5,521	0	0	0	5,521
Finance	12,364	0	56	0	12,420
Fisheries	4,836	0	0	0	4,836
General Government	869,633	0	0	0	869,633
Health	2,302,671	0	1,410	0	2,304,081
Intergovernmental Affairs	3,465	0	0	0	3,465
Justice and Consumer Affairs	40,135	0	449	0	40,584
Legislative Assembly	20,533	0	0	0	20,533
Local Government	116,686	220	0	0	116,906
Maritime Provinces Higher Education Commission	258,938	30,000	0	0	288,938
Natural Resources	88,085	2,100	2,801	0	92,986
Office of the Attorney General	16,707	0	0	0	16,707
Office of the Comptroller	4,478	0	0	0	4,478
Office of Human Resources	5,403	0	0	0	5,403
Office of the Premier	1,717	0	0	0	1,717
Post-Secondary Education, Training and Labour	298,189	0	2,573	30,190	330,952
Public Safety	123,608	0	7,335	6,804	137,747
Regional Development Corporation	73,524	22,384	0	121,362	217,270
Service of the Public Debt	623,927	0	0	0	623,927
Social Development	924,791	0	14,500	0	939,291
Supply and Services	113,912	14,180	1,640	0	129,732
Tourism and Parks	30,404	500	55	2,694	33,653
Transportation	173,067	54,110	0	(13,163)	214,014
Wellness, Culture and Sport	18,802	0	1,811	0	20,613
Sub-total	7,219,773	123,894	63,681	147,887	7,555,235
Amortization of Tangible Capital Assets					<u>282,979</u>
TOTAL EXPENSE					<u>7,838,214</u>

FISCAL RESPONSIBILITY AND BALANCED BUDGET ACT

Millions

\$

2007-2008 to 2010-2011 Fiscal Period

	Year Ending March 31		
	2008 Actual	2009 Revised	2010 Estimate
Total Revenue.....	6,962.3	7,137.6	7,097.3
Add: Required changes under the Act.....	0.0	0.0	0.0
Adjusted Revenue.....	6,962.3	7,137.6	7,097.3
Total Expense.....	6,875.6	7,402.8	7,838.2
Adjusted Surplus (Deficit) for the Year.....	86.7	(265.2)	(740.9)
Cumulative Difference - Beginning of Year.....	0.0	86.7	(178.5)
Cumulative Difference - End of Year.....	86.7	(178.5)	(919.4)

	Year Ending March 31			
	2007	2008	2009	2010
Net Debt.....	6,575.1	6,942.9	7,304.2	8,272.9
GDP (31 December).....	25,825	26,947	27,983	27,520
Ratio of Net Debt to GDP.....	25.5%	25.8%	26.1%	30.1%

Note: Columns may not add due to rounding

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND

Thousands

5

	Year Ending March 31		
	2009 Estimate	2009 Revised	2010 Estimate
Revenue			
Gasoline and Motive Fuels Tax.....	199,000	199,000	199,000
Expenditures			
Department of Transportation			
Capital Account.....	325,830	322,630	378,800
Ordinary Account.....	<u>178,723</u>	<u>196,224</u>	<u>173,027</u>
Total Expenditures.....	504,553	518,854	551,827
Net Expenditures	305,553	319,854	352,827
Source of Funding for Net Expenditures			
Federal Capital Revenues.....	23,850	44,200	39,206
Provincial Contribution from Consolidated Fund.....	<u>281,703</u>	<u>275,654</u>	<u>313,621</u>
TOTAL	<u>305,553</u>	<u>319,854</u>	<u>352,827</u>

Note:

Capital account expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above.

Budget

2009-2010

Victor Boudreau

Ministre des Finances

Un leadership pour une économie plus forte
Vers l'autosuffisance



Budget

2009-2010

Victor Boudreau

Ministre des Finances

Un leadership pour une économie plus forte
Vers l'autosuffisance

Budget 2009-2010

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/0024/index-f.asp

Le mardi 17 mars 2009

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 5850)

Traduction :

Traduction des débats, Assemblée législative

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-306-6

ISSN 0833-5680

Imprimé au Nouveau-Brunswick



Pensez à recycler!

Table des matières

	Page
Introduction.....	5
Climat économique et financier actuel.....	7
Revue et perspectives économiques.....	8
Mise à jour financière pour 2008-2009	10
Perspectives financières pour 2009-2010	11
Plan quadriennal pour rétablir l'équilibre budgétaire	12
1,2 milliard de dollars pour l'infrastructure et le soutien aux entreprises.....	16
Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick	17
Réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers.....	18
Réduction des impôts pour les entreprises du Nouveau-Brunswick.....	19
Responsabilisation en matière d'impôts fonciers.....	21
Investissements dans les secteurs prioritaires, y compris la santé et l'éducation	22
Gestion responsable des dépenses publiques.....	28
Conclusion	32
Annexe : Résumé budgétaire	34

Introduction

Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au moment de déposer le budget pour 2009-2010. Le budget présenté aujourd'hui prend appui sur le plan initial que le gouvernement a annoncé en décembre pour faire face à la situation économique et financière avec laquelle la province est aux prises et pour favoriser la reprise et la croissance de notre économie. Le budget poursuit la voie de la transformation dans la province grâce à une approche équilibrée d'investissements stratégiques dans l'infrastructure et les services publics essentiels, au plus important ensemble de réductions fiscales non renouvelables jamais présenté au Nouveau-Brunswick et à une efficience accrue au sein des services publics. De plus, le budget offre un leadership solide, ciblé et résolu face à une crise économique et financière mondiale prolongée.

Depuis son premier jour au pouvoir, le gouvernement actuel fait des progrès vers la réalisation des objectifs énoncés dans son *Pacte pour le changement*, qui sont de devenir une province plus prospère et plus populeuse, de venir en aide aux personnes les plus nécessiteuses et de respecter son engagement à établir les fondements de l'autosuffisance. Depuis le 1^{er} octobre 2006, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté de près de 2 900 personnes par rapport à la période biennale précédente, où elle a diminué d'un peu plus de 4 200 personnes ; en conséquence, la population active est en croissance et plus diversifiée.

Les initiatives stratégiques déjà prises comprennent ce qui suit :

- un nouveau plan de la santé qui met les patients au premier plan, assorti de la réforme des régies régionales de la santé afin de les rendre plus efficaces et responsables, et qui prévoit l'ajout de 116 médecins et de 140 infirmiers et infirmières ;
- la transformation du système d'éducation maternelle-secondaire grâce à la mise en œuvre de plus de 94 % des 113 mesures de la première étape de la stratégie *Les enfants au premier plan* ;
- le virage de l'éducation postsecondaire vers l'abordabilité et l'accessibilité pour tous les gens du Nouveau-Brunswick et l'ajout de 440 nouvelles places dans les collèges communautaires en 2008-2009 ;
- un investissement record de 160 millions de dollars au cours des deux prochaines années dans l'infrastructure de l'éducation postsecondaire par le

truchement de notre budget de capital pour 2009-2010, y compris plus de 100 millions pour améliorer les installations des collèges communautaires d'Edmundston, de Saint John, de Moncton et de Bathurst ;

- une majoration de 8 %, depuis octobre 2006, des taux d'aide sociale pour les personnes les plus nécessiteuses, ce qui nous rapproche encore davantage de l'objectif énoncé dans notre *Pacte pour le changement*, soit de hausser les taux pour qu'ils atteignent la moyenne du Canada atlantique ;
- des soins améliorés aux personnes âgées, y compris le retrait de l'avoir et des épargnes du calcul qui détermine la capacité des personnes âgées de payer les services en foyer de soins et les soins de longue durée ;
- l'aide consentie aux familles et aux particuliers pour l'augmentation de leur niveau de vie, par l'accroissement du salaire minimum du Nouveau-Brunswick, qui était de 6,70 \$ l'heure à notre arrivée au pouvoir et qui atteindra 8,25 \$ d'ici au 1^{er} septembre 2009 ;
- le Système de gestion des actifs, qui a été primé et qui permet d'évaluer la dégradation progressive des routes et des ponts de la province et d'exécuter en temps opportun des travaux de réfection, par opposition à une coûteuse reconstruction éventuelle ;
- une nouvelle approche visant l'aménagement à long terme des forêts de la Couronne, qui établit un équilibre entre les priorités écologiques et les priorités économiques afin de bâtir une industrie forestière qui soit compétitive sur la scène mondiale.

Monsieur le président, notre gouvernement a été en décembre un des premiers à présenter un plan proactif et rationnel en vue d'aborder les défis économiques et financiers mondiaux que nous devons relever actuellement et de placer notre économie en position favorable pour se redresser et prospérer. Le plan initial est fondé sur des investissements stratégiques dans l'infrastructure, des allègements fiscaux, un accès aux capitaux et des services publics plus efficaces.

Il est aujourd'hui plus important que jamais que la province prenne l'initiative pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à faire face à l'actuel repli économique. C'est pourquoi le budget d'aujourd'hui s'articule autour d'un plan plus vaste à cinq volets en vue d'assurer **un leadership pour une économie plus forte**. Voici les éléments clés du budget présenté aujourd'hui et du plan plus large à cinq volets, qui prennent appui sur le plan initial que nous avons amorcé en décembre :

- 1) **un plan quadriennal visant à rétablir l'équilibre budgétaire**, un engagement à l'égard de la responsabilité financière ;
- 2) **une somme de 1,2 milliard de dollars visant l'infrastructure et le soutien aux entreprises**, un plan de relance budgétaire audacieux et un accès aux capitaux qui fourniront les assises nécessaires à l'emploi, à la croissance et à la reprise ;
- 3) **le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick***, un plan de réductions fiscales records non renouvelables qui est un élément essentiel de la stratégie à long terme du gouvernement en matière de développement économique visant la création d'emplois, la croissance économique et la compétitivité ;
- 4) **des investissements dans les priorités, y compris la santé et l'éducation**, afin de préserver le filet de sécurité sociale pour les gens du Nouveau-Brunswick ;
- 5) **une gestion responsable des dépenses publiques**, en vue d'une prestation efficiente et rentable de services publics durables.

En résumé, les initiatives prévues dans le budget pour 2009-2010 poursuivront sur la lancée des mesures importantes que le gouvernement a déjà prises afin d'assurer un avenir sous le signe d'une compassion, d'une compétitivité et d'une autosuffisance accrues au Nouveau-Brunswick. Les initiatives contribueront en outre à mettre l'économie dans une position favorable à la relance et à la prospérité.

Climat économique et financier actuel

Monsieur le président, le repli sans précédent des marchés financiers internationaux contribue à un ralentissement économique mondial inégalé depuis plus d'une génération. Dans un récent rapport, le Fonds monétaire international a prévu, pour 2009, la plus faible croissance de l'économie mondiale depuis 60 ans. Un grand nombre d'économies avancées sont en récession, et peu de redressement quantifiable n'est prévu avant la fin de 2009 ou 2010. Il est prévu que les économies des États-Unis et du Canada se contracteront en 2009.

Le gouvernement des États-Unis et celui du Canada prévoient d'importants déficits budgétaires pluriannuels. Étant donné que les recettes de l'année précédente

diminuent et que l'ensemble de mesures de stimulation économique augmente les dépenses, le budget que le gouvernement du Canada a présenté récemment prévoit un déficit de 33,7 milliards de dollars pour 2009-2010. Des déficits totalisant 50 milliards de plus sont prévus pour les trois années suivantes, avant le retour escompté aux excédents en 2013-2014.

Le Nouveau-Brunswick, comme les autres provinces, n'est pas à l'abri des défis en question, et les effets du ralentissement se font sentir dans tous les secteurs de notre économie. Le ralentissement touche les particuliers, les familles et les personnes à la retraite au Nouveau-Brunswick. Il touche d'importantes décisions commerciales. Le gouvernement est aussi touché, ce qui influe considérablement sur nos recettes et nos dépenses.

Il est prévu que la majorité des provinces, sinon toutes, seront aux prises avec des déficits et des dettes accrues au cours des prochaines années à mesure que la conjoncture économique ralentira la croissance des recettes, alors que les contraintes de dépenses persisteront. Un certain nombre de provinces prévoient maintenant des déficits pour 2008-2009, y compris l'Alberta, province riche en ressources. La Colombie-Britannique prévoit un déficit pour 2009-2010. L'Ontario prévoit des déficits de plus de 18 milliards de dollars pour cette année et l'année prochaine. La situation montre clairement que même les provinces canadiennes les plus nanties ne sont pas à l'abri des contrecoups de l'évolution de la situation mondiale.

Dans un tel climat, le gouvernement doit prendre l'initiative afin de soutenir et de faire croître l'économie. Toutefois, nous devons aussi faire preuve de responsabilité financière. Le budget présenté aujourd'hui établit le cadre qui permettra d'atteindre les deux objectifs.

Revue et perspectives économiques

Monsieur le président, j'aimerais maintenant présenter une mise à jour sur l'économie du Nouveau-Brunswick en 2008 et les perspectives pour 2009.

Revue de 2008

L'économie du Nouveau-Brunswick n'est pas à l'abri des phénomènes économiques mondiaux et a commencé à subir les contrecoups du ralentissement économique mondial pendant les trois derniers mois de 2008, à mesure que

l'emploi déclinait et que les ventes au détail, les ventes manufacturières et les exportations diminuaient.

Le ministère des Finances estime que le produit intérieur brut (PIB) réel a augmenté de 1 % en 2008, grâce à des gains importants au chapitre des investissements non résidentiels. Des projets énergétiques d'envergure, tels que le terminal de GNL Canaport, le gazoduc connexe et la remise à neuf de Point Lepreau, conjugués à la croissance vigoureuse des exportations d'énergie, ont grandement contribué à la croissance économique.

La plupart des indicateurs économiques pour le Nouveau-Brunswick ont montré des gains importants en 2008 par suite du bon rendement économique des neuf premiers mois de l'année. Par exemple :

- les investissements en capital ont atteint un nouveau sommet en 2008 à la suite d'une augmentation de 2,2 %, pour dépasser 6 milliards de dollars pour la deuxième année de suite ;
- plus de personnes que jamais au Nouveau-Brunswick travaillaient en 2008, le taux d'emploi croissant de 3 400 nouveaux emplois nets ;
- la rémunération hebdomadaire moyenne a augmenté de 3,3 % pour l'année, pour atteindre en moyenne plus de 92 % de la moyenne nationale ;
- les ventes au détail ont augmenté de près de 5 % au Nouveau-Brunswick, par rapport à 3,2 % pour le Canada.

Perspectives pour 2009

Monsieur le président, notre économie traverse une période difficile, comme en témoignent nos projections économiques pour 2009. Les États-Unis sont notre principal partenaire commercial et sont en récession depuis plus d'une année. De nombreuses provinces canadiennes sont aussi aux prises avec une décroissance économique. Le mieux-être économique réduit de nos principaux partenaires commerciaux a diminué la demande de nos produits et de nos services, ce qui, conjugué à un contexte peu propice à l'investissement, se répercutera sur le Nouveau-Brunswick. Le ministère des Finances prévoit que notre économie se contractera de 0,3 % en 2009, ce qui concorde avec le consensus des prévisionnistes du secteur privé.

Une légère baisse de l'emploi est prévue en 2009, à mesure que des chantiers majeurs dans les secteurs de la construction, de l'énergie et de la fabrication

mettront fin à leurs activités et que le ralentissement mondial touchera les entreprises du Nouveau-Brunswick. La situation aura un effet négatif sur le revenu personnel et les dépenses de consommation.

Une faiblesse continue des cours mondiaux des produits de base entravera les activités dans les secteurs des mines, des forêts et de la fabrication au Nouveau-Brunswick en 2009. Après trois années consécutives d'activités vigoureuses dans le secteur de l'habitation, les marchés de l'habitation au Nouveau-Brunswick s'affaibliront aussi.

Même si l'économie sera mise à rude épreuve en 2009, la première année d'exécution de notre plan biennal d'investissements en capital, d'une valeur de 1,2 milliard de dollars, aura pour effet d'encourager des activités de construction et de créer des emplois dans l'ensemble de la province. La mise en œuvre du *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick* mettra aussi plus d'argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick et des entreprises pour dépenser, épargner ou investir. De tels facteurs aideront à soutenir la croissance économique au Nouveau-Brunswick au cours de la prochaine année.

Mise à jour financière pour 2008-2009

Monsieur le président, j'aimerais maintenant présenter, à l'intention de la Chambre, une mise à jour sur la situation financière pour l'année en cours. En décembre dernier, en raison de facteurs mondiaux qui ont joué un rôle majeur, le gouvernement a prévu un déficit de 285 millions de dollars pour 2008-2009. D'après les renseignements récents, nous prévoyons maintenant un déficit de 265,2 millions pour 2008-2009. Il est prévu que la dette nette augmentera de 361,3 millions de dollars cette année.

Selon les estimations, les dépenses devraient augmenter de 317,5 millions de dollars par rapport à la somme budgétée, pour atteindre 7,403 milliards. De cette somme, 157 millions sont attribuables aux charges de retraite additionnelles prévues dans le secteur public en raison de l'effondrement des marchés financiers mondiaux. Il s'agit d'une écriture comptable que le gouvernement est tenu d'inscrire chaque année, selon les rendements de ses caisses de retraite du secteur public.

Malgré tout, Monsieur le président, je veux rassurer les membres du personnel des services publics du Nouveau-Brunswick : leurs caisses de retraite sont à l'abri du

risque et bien gérées et elles seront bien en place après qu'ils prendront leur retraite. Je tiens également à préciser aux contribuables du Nouveau-Brunswick que le gouvernement ne contrebalancera pas les charges additionnelles par des réductions touchant d'autres programmes et services importants. Agir ainsi ne serait pas agir comme il faut. À long terme, les marchés financiers se redresseront, et le rendement des caisses de retraite se rétablira.

D'autres contraintes de dépenses comprennent ce qui suit :

- un financement additionnel de 62,3 millions de dollars pour faire face aux pressions liées aux coûts et aux demandes en matière de santé et de développement social ;
- une aide financière en cas de catastrophe se chiffrant à 28,5 millions de dollars, qui découle en grande partie des inondations du printemps ;
- des dépenses additionnelles de 17,3 millions de dollars visant des activités de développement économique stratégique dont s'occupe la Société de développement régional.

Il est maintenant prévu que les recettes seront de 7,138 milliards de dollars, soit 33,3 millions de plus que la somme budgétée. Au cours des derniers mois, la province a reçu, relativement à la taxe de vente harmonisée et à l'impôt sur le revenu des particuliers, des redressements favorables affectés aux années antérieures, lesquels ont eu pour effet d'accroître les recettes en 2008-2009. Ces redressements ont contribué à compenser l'insuffisance de recettes, notamment causée par une baisse importante, se chiffrant à 87 millions de dollars, des recettes tirées de la taxe sur les minéraux métalliques, baisse survenue dans la seconde moitié de l'année et suscitée par les cours du zinc en chute libre sur les marchés internationaux, et par la réduction des recettes tirées de l'impôt sur le revenu des corporations, liée à des paiements en trop faits les années précédentes.

Perspectives financières pour 2009-2010

Monsieur le président, l'évolution de l'économie et des marchés financiers à l'échelle mondiale aura des répercussions plus prononcées sur la situation financière de la province en 2009-2010.

La croissance des recettes en 2009-2010 sera entravée par les effets du ralentissement économique mondial sur les revenus et sur les dépenses de

consommation, ainsi que par l'affaiblissement des marchés mondiaux et des cours des produits manufacturés, forestiers et miniers du Nouveau-Brunswick. Selon les estimations, les recettes baisseront de 0,6 % en 2009-2010 par rapport aux prévisions révisées pour 2008-2009, pour s'établir à 7,097 milliards de dollars. Les prévisions de recettes reflètent le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick*, qui sera présenté en détail aujourd'hui, ainsi que l'abolition complète de la taxe sur le capital des grandes corporations, le 1^{er} janvier 2009.

Entre-temps, les contraintes de dépenses continuent d'augmenter. L'incidence des faibles rendements des marchés sur nos charges de retraite et les coûts accrus liés à la prestation des programmes sociaux sont des facteurs déterminants qui touchent le plan de dépenses de la province. Pour 2009-2010, les dépenses se chiffreront à 7,838 milliards de dollars.

Monsieur le président, en raison du rendement affaibli des marchés, il est estimé que les charges de retraite grèveront de dépenses additionnelles d'environ 300 millions de dollars les comptes de la province en 2009-2010. Sans compter les charges de retraite extraordinaires, la province est exposée à un déficit de 440,9 millions pour 2009-2010.

Dans l'ensemble, la province prévoit un déficit de 740,9 millions de dollars et une augmentation de 968,7 millions de la dette nette.

Plan quadriennal pour rétablir l'équilibre budgétaire

Monsieur le président, le gouvernement maintient son engagement à l'égard des principes énoncés dans la *Loi sur la responsabilité financière et le budget équilibré* relativement au budget équilibré et à la réduction du rapport entre la dette nette et le PIB. Toutefois, la conjoncture économique et financière mondiale ne nous permettra pas d'atteindre les objectifs prévus par la loi pour l'actuelle période financière de quatre années allant de 2007-2008 à 2010-2011.

Le gouvernement sera aux prises avec des déficits considérables et des augmentations de la dette nette pendant qu'il fera face aux difficultés d'une des crises économiques et financières mondiales les plus graves depuis des décennies. Nous ne sommes pas seuls à cet égard.

Face au ralentissement économique, le gouvernement se doit de donner l'impulsion essentielle pour stimuler l'économie et assurer aux gens du Nouveau-Brunswick le

soutien et la confiance nécessaires pour résister à la tourmente. Le ralentissement nous offre aussi une occasion unique de poser des fondements plus solides en vue d'une croissance économique, d'une reprise et d'une prospérité future.

Le gouvernement se refuse à équilibrer le budget pour l'année qui vient aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick en réduisant de façon draconienne les programmes et services. Les réductions seraient gravement préjudiciables à l'économie. Le retour aux budgets équilibrés exige une stratégie pluriannuelle.

Le budget présenté aujourd'hui expose un plan à cinq volets qui permettra d'atteindre des objectifs multiples. Il prévoit une stimulation de la croissance de notre économie, il contribue à conserver et à créer des emplois, il met plus d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick, il accroît notre compétitivité, il protège les services publics essentiels, il fait réaliser des gains d'efficacité au chapitre de la prestation des services publics et il énonce un plan pour élargir l'assiette fiscale et rétablir l'équilibre budgétaire le plus tôt possible.

Le gouvernement annonce aujourd'hui un plan quadriennal et rationnel qui, d'ici à 2012-2013, nous mènera à des budgets équilibrés. Ce plan fait état de prévisions de recettes qui tiennent compte des hypothèses de croissance de l'économie du Nouveau-Brunswick et des dépenses cibles corrélatives, qui habiliteront la province à faire face, en quatre années, à ses défis financiers.

Monsieur le président, au cours des prochaines années, le ralentissement économique et l'exécution du *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick* auront des répercussions sur la croissance des recettes. D'après les prévisions, les recettes pour 2009-2010 diminueront de 0,6 % par rapport à 2008-2009. Pour 2010-2011, la province prévoit une légère croissance — de l'ordre de 3 %, avant de tenir compte des allègements fiscaux —, au fur et à mesure que l'économie commencera à se redresser. Pour 2011-2012 et 2012-2013, d'après les prévisions du gouvernement, la croissance des recettes reprendra le rythme de progression qu'elle connaissait avant le repli économique — de l'ordre de 5 %, avant de tenir compte des allègements fiscaux —, au fur et à mesure que l'économie de l'Amérique du Nord se renforcera et que de grands projets potentiels d'investissement en matière d'énergie seront mis à exécution au Nouveau-Brunswick.

**Plan quadriennal pour rétablir l'équilibre budgétaire
2009-2010 à 2012-2013
(Millions \$)**

	2009-2010 Prévisions	2010-2011 Prévisions	2011-2012 Prévisions	2012-2013 Prévisions
Croissance du PIB nominal Conference Board (%)	0,7	5,1	5,1	5,0
Recettes	7 097	7 220	7 530	7 880
Dépenses	7 838	7 958	8 040	8 153
Excédent (Déficit)	(741)	(738)	(510)	(273)
Charges de retraite extraordinaires	(300)	(300)	(300)	(300)
Excédent (déficit) excluant les charges de retraite extraordinaires	(441)	(438)	(210)	27

Aux fins du plan financier quadriennal, le gouvernement a exclu les charges de retraite extraordinaires s'élevant à 300 millions de dollars par année qui résultent de la crise des marchés financiers internationaux. Bien que ces charges aient une incidence sur les résultats financiers de la province, les régimes de retraite sont conçus dans une optique à long terme, et nous prévoyons une instabilité à court terme. Le gouvernement n'est pas prêt à laisser le repli extraordinaire du marché influencer sur les décisions qu'il prend quant aux niveaux d'imposition et de services destinés aux gens du Nouveau-Brunswick. Par conséquent, nous avons exclu les charges aux fins de notre plan financier quadriennal.

Dans un tel contexte, le gouvernement a établi des dépenses cibles qui lui permettront de rétablir l'équilibre budgétaire d'ici à 2012-2013. Les dépenses devront être limitées à une croissance inférieure à 2 % par année pendant la période de 2010-2011 à 2012-2013.

Afin d'atteindre les cibles en matière de dépenses, le gouvernement devra faire preuve de discipline et de responsabilité. Ce sera difficile, mais absolument nécessaire. Le budget présenté aujourd'hui tient compte de nos premières mesures

en vue d'amorcer la réduction des dépenses, puisqu'il prévoit une compression des dépenses et une modération salariale totalisant 182 millions de dollars, rien qu'en 2009-2010. Au cours des trois prochaines années, le gouvernement continuera d'établir l'ordre de priorité de ses dépenses et de réaliser d'autres gains d'efficience dans la prestation des services publics.

Monsieur le président, les conséquences du ralentissement de l'économie, conjuguées au plan de relance économique du gouvernement, concourront à faire augmenter la dette nette de la province au cours des prochaines années. Le plan biennal d'investissements en capital du gouvernement, d'une valeur de 1,2 milliard de dollars, créera des emplois et revigorera notre économie, mais il faut en payer le prix. Notre plan de réduction de la fiscalité est non seulement un moteur de stimulation de l'économie, mais aussi une condition essentielle de notre compétitivité et de notre autosuffisance à long terme. Il faut pareillement en payer le prix. En outre, le gouvernement a délibérément choisi de rétablir, sur une période de quatre années, l'équilibre budgétaire plutôt que d'opérer des réductions radicales de programmes et services. Voilà ce qu'est la gestion financière responsable. Elle aussi a un prix. Tels sont les prix que le gouvernement est prêt à payer pour stimuler l'économie du Nouveau-Brunswick et la remettre sur les rails.

Même si la province doit faire face à une augmentation de sa dette nette et du rapport entre celle-ci et le PIB au cours des prochaines années, nous ne sommes pas en terrain inconnu. Lorsque notre plan prendra fin dans quatre années, nous prévoyons que le rapport entre la dette nette et le PIB se situera à environ 33 % et que celle-ci diminuera de nouveau. Le pourcentage est inférieur aux niveaux qui étaient courants au Nouveau-Brunswick il n'y a qu'une décennie.

Monsieur le président, notre plan quadriennal pour rétablir l'équilibre budgétaire peut également être appelé un plan de maîtrise de la dette. À mesure que nous rétablirons l'équilibre budgétaire, l'augmentation connexe de la dette nette de la province sera modérée. Lorsque nous aurons rétabli l'équilibre budgétaire, notre prochaine tâche sera de réduire la dette nette de la province.

Il est important que le gouvernement se dote d'un plan et qu'il fixe des objectifs crédibles. C'est ce que nous faisons aujourd'hui. Nous mettrons le plan à jour chaque année, afin qu'il corresponde aux réalités économiques et financières avec lesquelles nous sommes aux prises et que le gouvernement rétablisse l'équilibre budgétaire dès que possible.

Le plan financier quadriennal pour rétablir l'équilibre budgétaire que nous avons exposé aujourd'hui rassurera les agences de notation sur le fait que le gouvernement actuel prend au sérieux la responsabilité financière, la gestion des dépenses, l'équilibre budgétaire et la maîtrise de la dette nette au cours de notre cheminement.

1,2 milliard de dollars pour l'infrastructure et le soutien aux entreprises

Monsieur le président, le gouvernement actuel est conscient de l'importance d'investir dans l'infrastructure stratégique si nous voulons stimuler, faire croître et diversifier notre économie pendant cette période d'incertitude économique. Il s'agissait d'un élément clé de notre plan économique initial diffusé en décembre.

À ce moment-là, le gouvernement a déposé le budget de capital de la province pour 2009-2010, la première année d'un plan biennal record d'investissements en capital dont la valeur dépasse 1,2 milliard de dollars. En 2009-2010, le budget de capital permettra de créer des emplois correspondant à environ 6 000 années-personnes. Mes collègues de la Chambre ont donné les détails d'un grand nombre des investissements records dans les transports et l'éducation postsecondaire, ainsi que des investissements stratégiques dans le système scolaire maternelle-secondaire, les établissements de soins de santé et les infrastructures municipale, touristique et environnementale. En plus de stimuler l'économie en ces temps incertains, ces investissements fourniront à long terme aux gens du Nouveau-Brunswick une infrastructure publique nouvelle et améliorée et nous rapprocheront de notre objectif d'autosuffisance.

Le gouvernement actuel collabore énergiquement avec le secteur privé et les autres paliers de gouvernement afin de favoriser d'autres investissements stratégiques dans l'économie. À la mi-février, le premier ministre provincial et un certain nombre de ministres se sont réunis avec leurs homologues fédéraux à Ottawa. Le gouvernement a signalé qu'il est prêt à travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral afin d'avoir accès au financement annoncé dans le récent budget fédéral. La province poursuit ses discussions avec le gouvernement fédéral afin d'obtenir le maximum de financement possible aux fins d'investissements dans des projets que nous avons déjà annoncés ou dans de nouveaux projets avantageux pour notre province. Le Nouveau-Brunswick continuera de chercher à obtenir sa juste part et de collaborer avec d'autres parties en vue d'améliorer

d'avantage notre infrastructure et d'accroître la compétitivité à long terme de notre économie dans l'intérêt de toute la population du Nouveau-Brunswick.

L'accès aux capitaux est un des éléments indispensables pour permettre aux entreprises de prendre de l'expansion et d'investir afin d'être plus compétitives. L'actuelle crise financière mondiale a empêché de nombreuses entreprises d'avoir accès aux marchés des capitaux ou aux établissements financiers traditionnels. Le gouvernement actuel aidera à assurer aux entreprises du Nouveau-Brunswick ayant de bons antécédents financiers et un plan d'affaires solide l'accès aux capitaux dont elles ont besoin pour prendre de l'expansion, créer des emplois et renforcer l'économie provinciale.

Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick

Monsieur le président, le gouvernement s'est engagé, dans son plan économique de décembre, à réduire les impôts. J'ai le plaisir aujourd'hui d'annoncer le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick*, qui sera mis en place progressivement entre 2009 et 2012. Ce plan donnera lieu, rien qu'en 2009-2010, à des économies fiscales de 143,5 millions de dollars pour les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick, et les économies atteindront 380,2 millions d'ici à 2012-2013. Il s'agit d'un plan de réduction des impôts sans précédent au Nouveau-Brunswick, qui fournit le plus grand ensemble de réductions fiscales non renouvelables jamais présenté au Nouveau-Brunswick.

L'allègement fiscal offert aux particuliers et aux entreprises du Nouveau-Brunswick vise fondamentalement à :

- laisser davantage d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick pour épargner, investir et dépenser à leur guise ;
- aider les compagnies néo-brunswickoises à demeurer dans la province et à prendre de l'expansion, ainsi qu'attirer des investissements de l'extérieur, créant ainsi des emplois intéressants afin que nos enfants restent ici ou reviennent travailler au Nouveau-Brunswick.

Conjugué aux avantages à long terme, le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick* vise à stimuler l'économie en ces temps difficiles. Les réductions d'impôts prévues dans le budget aideront à conserver et à créer des emplois pour notre population et à élargir l'assiette fiscale afin de permettre à la

province de maintenir et d'améliorer des services publics importants comme les soins de santé, l'éducation et les programmes sociaux.

Réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers

Monsieur le président, le budget d'aujourd'hui expose un plan quadriennal visant une réforme du régime d'impôt sur le revenu des particuliers de la province qui procurera des impôts beaucoup plus bas aux gens du Nouveau-Brunswick. Les réductions fiscales amélioreront la compétitivité globale de la province et aideront à y attirer des emplois mieux rémunérés et une main-d'œuvre hautement qualifiée.

La transition du régime actuel d'impôt sur le revenu des particuliers, quatre taux—quatre tranches, vers un régime deux taux—deux tranches est la pierre angulaire de notre réforme de l'impôt sur le revenu des particuliers. D'ici à 2012, le régime à quatre taux d'impôt sur le revenu des particuliers sera remplacé par une formule à deux taux, l'un de 9 % et l'autre de 12 %. Le nouveau régime à deux taux sera davantage porteur de croissance des revenus et de création d'emplois, en plus d'être moins compliqué. En 2009-2010, au chapitre des contributions en impôt sur le revenu des particuliers, ce régime donnera lieu à des économies de 118 millions de dollars et, d'ici à 2012-2013, à des économies estimatives de 323 millions.

Monsieur le président, le gouvernement met aussi en œuvre des mesures qui procureront un allègement fiscal aux personnes à revenu faible ou moyen. Actuellement, la réduction d'impôt applicable aux faibles revenus est progressivement diminuée à un taux de 5 % du revenu. Il sera ramené à 4 % en 2009 et à 3 % par la suite, ce qui procurera chaque année un allègement fiscal de 13 millions de dollars aux particuliers et familles à revenu faible ou moyen.

Le budget d'aujourd'hui prévoit que la prestation pour personnes âgées à faible revenu sera bonifiée par une augmentation du montant de la prestation, qui passera de 200 \$ à 300 \$ en 2009, et le gouvernement respectera son engagement énoncé dans le *Pacte pour le changement* en faisant passer cette prestation à 400 \$ en 2010. La mesure fournira des allègements fiscaux additionnels de 3,5 millions de dollars en 2009-2010, allègements qui s'élèveront à 7,4 millions en 2010-2011.

Afin d'attirer et de retenir la main-d'œuvre qualifiée dont le Nouveau-Brunswick a besoin pour donner un essor à son économie, le budget pour 2009-2010 prévoit aussi bonifier le Rabais sur les droits de scolarité en doublant le maximum à vie du remboursement, qui passera de 10 000 \$ à 20 000 \$, ainsi que le maximum annuel

du remboursement, qui passera de 2 000 \$ à 4 000 \$. Il est prévu que les économies supplémentaires pour les gens du Nouveau-Brunswick s'élèveront à 2 millions de dollars en 2009-2010. Les améliorations du programme rendront le Nouveau-Brunswick plus attrayant pour les étudiants et étudiantes qui doivent payer des droits de scolarité plus élevés, y compris les étudiants et étudiantes dans les professions de la santé.

Les contribuables qui paient, au nom d'un proche à charge, des frais médicaux ou des dépenses associées à une incapacité peuvent les réclamer en vertu du crédit d'impôt pour frais médicaux. La somme maximale admissible pouvant être réclamée au nom d'un proche à charge au Nouveau-Brunswick est actuellement de 5 000 \$. Au titre du budget que je présente, nous doublons la somme maximale admissible, ce qui la portera à 10 000 \$ pour l'année d'imposition 2009.

Réduction des impôts pour les entreprises du Nouveau-Brunswick

Le budget présenté aujourd'hui prévoit aussi pour les entreprises néo-brunswickoises des allègements fiscaux de l'ordre de 20 millions de dollars en 2009-2010, lesquels seront portés à 44 millions d'ici à 2012-2013.

Pour contribuer à faire du Nouveau-Brunswick un endroit beaucoup plus attrayant où les entreprises peuvent investir, prendre de l'expansion et créer plus d'emplois, le taux général d'impôt sur le revenu des corporations sera ramené de 13 % en 2008 à 8 % en 2012. Un taux général d'impôt néo-brunswickois sur le revenu des corporations de 8 % dépassera l'objectif du gouvernement fédéral — que les provinces ramènent à 10 % d'ici à 2012 les taux d'impôt sur le revenu des corporations — et constituera le taux le plus bas du pays parmi les taux provinciaux connus. Le 1^{er} juillet 2009, le taux général d'impôt sur le revenu des corporations sera ramené de 13 % à 12 %, ce qui assurera un allègement fiscal d'environ 6 millions de dollars aux entreprises du Nouveau-Brunswick en 2009-2010. Le taux général d'impôt sur le revenu des corporations sera abaissé le 1^{er} juillet de chaque année, jusqu'à concurrence de 8 % le 1^{er} juillet 2012, ce qui assurera un allègement fiscal de 37 millions de dollars en 2012-2013.

Le budget prévoit aussi des allègements fiscaux additionnels pour le secteur des petites entreprises. Les mesures annoncées aujourd'hui se traduisent non seulement par des économies fiscales directes, mais aussi par un meilleur accès aux capitaux pour les petites et moyennes entreprises.

Le 1^{er} janvier 2009, la limite de revenu admissible au taux des petites entreprises est passée de 400 000 \$ à 500 000 \$. Grâce à l'augmentation, le Nouveau-Brunswick partagera désormais le premier rang au Canada pour ce qui est de la plus haute limite de revenu admissible au taux des petites entreprises. Il est prévu que la mesure remettra environ 1 million de dollars entre les mains des petites entreprises dans l'ensemble de la province.

Un grand nombre de petites entreprises du Nouveau-Brunswick ne sont pas constituées en corporation, et leur revenu est imposé en tant que revenu des particuliers. En conséquence, les réductions importantes apportées à l'impôt sur le revenu des particuliers auront des effets très favorables sur les petites entreprises de la province, qui pourront ainsi garder plus de leur argent afin de réinvestir dans leur entreprise, de prendre de l'expansion et de créer plus d'emplois.

De plus, le budget prévoit les mesures suivantes dans le but d'encourager les gens du Nouveau-Brunswick à investir dans les petites et moyennes entreprises néo-brunswickoises. Premièrement, en vigueur pour les investissements qui seront effectués après le 17 mars 2009, le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises sera bonifié par une augmentation de l'investissement maximal admissible au crédit, qui passera de 80 000 \$ à 250 000 \$. La mesure fait passer de 24 000 \$ à 75 000 \$ le crédit d'impôt annuel maximal. Des modifications seront aussi proposées afin de permettre à un plus grand nombre d'investisseurs de participer à un projet d'investissement.

Deuxièmement, le crédit d'impôt pour capital de risque de travailleurs sera bonifié par l'augmentation du taux du crédit d'impôt, qui passera de 15 % à 20 %, et par le doublement de l'investissement maximal admissible à ce crédit d'impôt, qui passera de 5 000 \$ à 10 000 \$. Les mesures s'appliqueront aux actions acquises après le 17 mars 2009. Afin que les petites et moyennes entreprises bénéficient le plus possible des bonifications, des modifications seront apportées pour permettre des investissements opportuns et accrus au titre du crédit d'impôt pour capital de risque de travailleurs au Nouveau-Brunswick.

Les deux mesures assureront en 2009-2010 un surcroît d'allégements fiscaux d'une valeur de 3 millions de dollars, montant qui doublera d'ici à 2012-2013. Au départ, ce sont les particuliers qui profiteront des crédits, mais le véritable avantage est que les petites et moyennes entreprises auront un plus grand accès aux capitaux.

Monsieur le président, l'une des pierres angulaires de notre *Pacte pour le changement* est de contribuer à faire du Nouveau-Brunswick un centre énergétique. Aujourd'hui, j'annonce que le gouvernement actuel instaurera une mesure incitative pour le secteur de l'énergie, afin de stimuler la croissance dans cette composante cruciale de l'économie. Le gouvernement consultera l'industrie et prévoit destiner cette mesure incitative aux projets admissibles à titre de soutien au centre énergétique d'ici à l'année d'imposition 2010.

Étant donné les défis constants qui se posent à notre important secteur forestier, j'annonce en outre aujourd'hui que le dégrèvement fiscal pour la consommation massive d'énergie sera reconduit d'une autre année et qu'un crédit d'impôt pour l'investissement dans l'industrie forestière sera accordé pour une année. Le dégrèvement fiscal pour la consommation massive d'énergie, qui est offert aux usines de pâtes et papiers pour compenser la hausse des coûts d'énergie, sera reconduit jusqu'au 31 mars 2010, ce qui permettra de fournir une aide d'environ 5 millions de dollars pour aider à compenser des augmentations allant jusqu'à 3 % des coûts d'énergie par rapport à l'année précédente. Le crédit d'impôt pour l'investissement dans l'industrie forestière donnera droit à un remboursement de 50 % au titre des investissements en capital engagés dans des équipements de fabrication et de transformation admissibles à l'exonération, jusqu'à concurrence de 50 % de l'impôt foncier provincial payé. Ce crédit permettra en 2009-2010 de fournir aux compagnies forestières admissibles de l'ensemble de la province une aide d'environ 5 millions de dollars.

Monsieur le président, les mesures fiscales que j'ai annoncées aujourd'hui amélioreront considérablement la compétitivité du Nouveau-Brunswick et nous feront progresser vers la réalisation de notre plan d'autosuffisance. Les mesures aideront aussi à stimuler l'économie et à nous préparer pour une croissance économique encore plus forte à mesure que nous nous remettrons sur pied à la suite du ralentissement économique actuel.

Responsabilisation en matière d'impôts fonciers

Monsieur le président, la question de la montée en flèche des recettes fiscales foncières est devenue, ces dernières années, une préoccupation croissante pour de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick. Afin de donner suite à la question et de rendre plus transparentes les augmentations des recettes fiscales foncières, le

budget prévoit un mécanisme qui améliorera la reddition de comptes aux contribuables à l'égard de l'impôt foncier, tant provincial que municipal.

Le mécanisme permettra aux municipalités et à la province de continuer à profiter de recettes accrues provenant de l'impôt foncier, qui découlent de la croissance de l'assiette d'évaluation associée à ce qui suit :

- les nouvelles constructions ;
- les augmentations de la valeur marchande jusqu'à concurrence du taux d'inflation.

Toutefois, pour avoir accès aux recettes liées à la croissance de l'assiette d'évaluation qui dépasse le total obtenu en additionnant la croissance liée aux nouvelles constructions et l'augmentation de la valeur marchande jusqu'à concurrence du taux d'inflation, chaque municipalité et la province seront tenues de présenter publiquement au conseil municipal ou à l'Assemblée législative toute augmentation fiscale proposée. Le mécanisme ne s'appliquera pas dans le cas d'une diminution de l'assiette d'évaluation. Il est important de signaler que le mécanisme s'applique aux taux d'impôt foncier municipaux et provincial ; il ne s'applique pas à l'évaluation des biens particuliers.

Monsieur le président, j'ai déposé aujourd'hui un document intitulé *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick*. Ce document donne de plus amples détails sur les mesures fiscales que j'ai exposées. Je veux assurer aux gens du Nouveau-Brunswick que je déposerai, au cours de la présente session de l'Assemblée législative, des mesures législatives qui traiteront tous les aspects du plan quadriennal au complet, y compris la réduction des taux d'impôt sur le revenu des particuliers et sur celui des corporations. Ainsi, le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick*, qui prévoit le plus grand ensemble de réductions fiscales non renouvelables présenté au Nouveau-Brunswick, sera intégralement mis en application.

Investissements dans les secteurs prioritaires, y compris la santé et l'éducation

Monsieur le président, j'aimerais maintenant donner de plus amples détails sur le plan de dépenses pour 2009-2010. Le plan d'aujourd'hui comprend un financement soutenu pour appuyer des programmes et des services essentiels, entre autres ceux que le gouvernement a présentés au cours des deux dernières années et demie. Le plan prévoit de nouveaux investissements stratégiques. Il fait aussi état de la

première année de notre initiative pluriannuelle visant à gérer les dépenses publiques de façon plus efficiente et efficace.

Malgré la conjoncture économique, il est important de ne pas perdre de vue nos objectifs, nos buts et nos priorités. En cette période difficile, le gouvernement doit cibler ses dépenses et établir leur ordre de priorité afin de maintenir la responsabilité financière.

Pour 2009-2010, le budget au compte ordinaire du ministère de la Santé augmentera de 65 millions de dollars par rapport aux prévisions révisées pour 2008-2009, ce qui le portera à une somme record de 2,3 milliards. Cette somme inclut un financement accru pour le Plan de médicaments sur ordonnance du Nouveau-Brunswick et les services hospitaliers.

Monsieur le président, le gouvernement augmente les honoraires de dispensation du Plan de médicaments sur ordonnance du Nouveau-Brunswick pour la première fois en sept années. Rétroactivement au 1^{er} janvier 2009, les honoraires de dispensation augmenteront de 50 ¢, et une deuxième augmentation de 50 ¢ entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2009. Le budget présenté aujourd'hui prévoit un investissement de 2,5 millions de dollars en appui au programme.

Les pharmaciens et pharmaciennes sont des dispensateurs de soins primaires indispensables aux gens du Nouveau-Brunswick et ils appuient plusieurs nouvelles initiatives, y compris l'initiative Pharmaciens comme prescripteurs, mise en œuvre en octobre 2008, et les travaux d'élaboration d'un Programme d'examen des médicaments.

Un réseau provincial de traumatologie coordonné et intégré assurera à tous les gens du Nouveau-Brunswick l'accessibilité en temps opportun à des soins de grande qualité en cas de traumatisme. Le gouvernement investira 2,5 millions de dollars en 2009-2010 pour recruter et former du personnel en appui à l'initiative et pour établir un registre et une ligne téléphonique sans frais 1-800.

Depuis son arrivée au pouvoir, le gouvernement fait des investissements importants dans notre filet de sécurité sociale et les soins aux personnes âgées. Cela ne change pas aujourd'hui.

Le budget présenté aujourd'hui vient appuyer *Soyez autonome plus longtemps*, notre stratégie décennale qui vise à renforcer le système des soins de longue durée

et à aider les personnes âgées à vivre de façon autonome aussi longtemps que possible. Les investissements nouveaux ou bonifiés dans des initiatives stratégiques en matière de soins de longue durée incluent ce qui suit :

- une somme additionnelle de 1,6 million de dollars pour continuer les investissements afin d'améliorer l'accès aux services de soins de longue durée notamment par le moyen de l'amélioration du soutien à domicile ainsi que du subventionnement des services de soutien à domicile, à raison d'au plus 336 heures par mois ;
- une somme de 3 millions de dollars pour l'ouverture, pendant la présente année financière, de deux nouveaux foyers de soins comptant 72 lits chacun, l'un à Riverview et l'autre à Quispamsis ;
- afin de reconnaître davantage la valeur du travail ainsi que la contribution du personnel des services de soutien à domicile, le budget prévoit 2,2 millions de dollars pour l'augmentation du taux horaire versé aux agences de soutien à domicile, lequel passera de 13,61 \$ à 14,26 \$ l'heure le 1^{er} avril 2009.

Pour les personnes handicapées, la prestation des soins et l'accès à des appareils essentiels seront améliorés grâce à un investissement de 1 million de dollars qui permettra de bonifier les prestations de soins de santé pour les personnes admissibles qui ont besoin d'un appareil de ventilation.

Monsieur le président, aux quatre coins de la province, les gens du Nouveau-Brunswick parlent de prévenir et de réduire la pauvreté. À la faveur de l'Initiative de réduction de la pauvreté, plus de 1 500 personnes, déjà, ont songé à la question puis formulé des suggestions créatives sur le mode de collaboration entre les particuliers, les organismes communautaires, le milieu des affaires et le gouvernement en vue d'intervenir contre la pauvreté. Bien qu'il ne revienne pas seulement au gouvernement d'agir, nous reconnaissons, oui, qu'il faut agir. Le budget que je présente prévoit aussi 2,8 millions de dollars pour la réduction de la pauvreté au cours de l'année qui commence.

Pour souligner l'importance vitale de mieux protéger les enfants et d'améliorer les services aux familles, le budget comprend une somme de 1,4 million de dollars pour les services de bien-être à l'enfance afin de continuer d'appuyer la restructuration du système de protection de l'enfance. Le budget comprend aussi une somme de 800 000 \$ en financement additionnel de fonctionnement pour 23 centres résidentiels pour enfants dans la province, qui sont financés par

subventions et qui fournissent un soutien aux jeunes à besoins spéciaux et complexes.

Monsieur le président, le budget au compte ordinaire du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail augmentera de 32,9 millions de dollars par rapport aux prévisions révisées pour 2008-2009, pour passer à 298,2 millions.

En juin 2008, le gouvernement actuel a rendu public le document intitulé *Être inspiré. Être prêt. Être meilleur. Le plan d'action pour transformer l'éducation postsecondaire au Nouveau-Brunswick*. Ce plan vise à assurer l'abordabilité et l'accessibilité de l'éducation postsecondaire au Nouveau-Brunswick. Les 33 mesures prévues dans le plan représentent notre engagement à veiller à ce que le système postsecondaire réponde à notre objectif de mieux préparer notre population aux défis économiques et sociaux de demain.

Le plan d'action a énoncé une orientation précise relativement aux collèges communautaires, aux universités, à l'endettement étudiant et à la coordination globale du système, et les initiatives que j'annonce aujourd'hui activeront son exécution. Depuis que le plan a été rendu public il y a quelques mois, nous avons déjà annoncé une somme record de 160 millions de dollars en investissements en capital pour les universités et les collèges communautaires.

Nous nous sommes aussi engagés à respecter la dualité linguistique dans le domaine postsecondaire et nous avons annoncé que le bureau central du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick sera situé à Bathurst, alors que celui du New Brunswick Community College sera situé à Fredericton.

J'ai le plaisir d'annoncer aujourd'hui que nous investissons 20 millions de dollars dans la quatrième étape du Fonds de fiducie pour l'infrastructure universitaire, ce qui porte à 55 millions notre contribution totale depuis l'établissement du fonds.

Cet après-midi, nous manifestons davantage notre engagement à l'égard de l'éducation postsecondaire au Nouveau-Brunswick en investissant 25,9 millions de dollars pour transformer notre système actuel.

Afin de continuer à préparer le terrain au remodelage du réseau des collèges communautaires pour obtenir un système moderne et autonome, nous ajouterons 500 places dans les collèges communautaires en 2009-2010, ce qui portera à 940 le

nombre de nouvelles places que nous avons ajoutées dans les deux derniers budgets. Nous prévoyons aussi des fonds supplémentaires pour d'autres programmes de formation et de soutien en matière d'apprentissage.

Monsieur le président, nous savons tous que le coût des études universitaires les met hors de la portée de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick. Afin de réduire le fardeau qui pèse sur nos étudiants et étudiantes, je suis fier d'indiquer à la Chambre que le gouvernement actuel collaborera avec les quatre universités à dotation publique de la province pour faire en sorte que, pour la deuxième année universitaire de suite, les droits de scolarité n'augmentent pas en 2009-2010.

Nous réorientons aussi les fonds affectés à la prestation non renouvelable de 2 000 \$ aux étudiants et étudiantes qui s'inscrivent pour la première fois à plein temps à une université à dotation publique pour passer à des initiatives qui aident davantage d'étudiants et étudiantes. En vue d'aider à alléger l'endettement étudiant, nous mettons en œuvre la prestation de réduction de la dette pour l'achèvement des études dans les délais prévus. La mesure aidera les diplômés ayant une dette étudiante élevée et qui achèvent leur programme d'études dans un établissement d'enseignement postsecondaire à dotation publique dans les délais prévus. Cela veut dire que jusqu'à 100 % de la tranche de leur dette au titre de prêts étudiants provinciaux qui dépasse la somme de 26 000 \$ sera radiée pour un premier baccalauréat, certificat ou autre diplôme universitaire obtenu après le 1^{er} avril 2009. L'initiative, Monsieur le président, aidera à réduire la dette étudiante moyenne, qui s'élève actuellement à 34 000 \$ au Nouveau-Brunswick, pour la rapprocher de la moyenne nationale de 24 000 \$.

Une autre nouvelle initiative visant à aider les personnes diplômées qui ont de la difficulté à rembourser leur prêt étudiant est l'accessibilité du nouveau Programme d'aide au remboursement, ou PAR. Conçu à l'image du programme fédéral du même nom, le Programme d'aide au remboursement fournit deux modes de remboursement : en fonction du revenu de la personne ou par annulation du solde du prêt après 15 ans de remboursement.

Au moyen des mesures en question, conjuguées au Rabais sur les droits de scolarité amélioré que j'ai annoncé plus tôt aujourd'hui, le gouvernement agit pour s'occuper des importantes questions du coût des études postsecondaires et de l'endettement étudiant.

Monsieur le président, le budget prévoit une somme additionnelle de 6 millions de dollars pour faire progresser davantage l'exécution du *Plan d'action pour transformer l'éducation postsecondaire du Nouveau-Brunswick*. Nous consacrerons 3 millions à l'amélioration de l'accès aux études postsecondaires et au renforcement de la participation afin que le système réponde mieux aux besoins de la population étudiante, surtout des membres de groupes actuellement sous-représentés dans le système postsecondaire.

Les 3 millions de dollars qui restent seront investis au titre de mesures précises exposées dans le plan d'action, axées sur quatre grands thèmes prioritaires : inscription d'étudiants et d'étudiantes de l'étranger ; facilitation du transfert de crédits ; accroissement de la recherche et des études de cycles supérieurs ; collaboration entre les universités, les collèges communautaires et les collectivités.

De plus, le budget au compte ordinaire du ministère de l'Éducation atteindra une somme record de 963 millions de dollars en 2009-2010 et permettra de fournir des services d'éducation de qualité dans notre système scolaire maternelle-secondaire.

Monsieur le président, l'investissement dans l'infrastructure stratégique visant à nous rapprocher de notre objectif d'autosuffisance touche plus que les briques et le mortier, les réseaux d'eau et les routes. L'accès à haut débit à Internet dans toutes les régions de la province est important pour notre développement économique. Environ 10 % des entreprises et des ménages de la province, situés surtout dans les régions rurales ou les endroits à faible densité de population, n'ont pas actuellement accès au haut débit.

En partenariat avec Barrett Xplore Inc., une compagnie établie au Nouveau-Brunswick, le budget présenté aujourd'hui comprend 8 millions de dollars au titre d'un engagement biennal de 13 millions en contribution aux frais de construction de l'infrastructure nécessaire pour assurer l'accès à haut débit à Internet d'ici à juillet 2010 aux personnes qui n'y ont pas encore accès. La mesure créera des emplois, favorisera l'utilisation de la technologie en permettant aux gens de travailler à partir de chez eux, donnera accès à des possibilités d'apprentissage en ligne et permettra aux petites entreprises de croître et de faire concurrence. Le Nouveau-Brunswick sera l'un des premiers endroits en Amérique du Nord à fournir un accès aussi universel.

Notre gouvernement reconnaît que la stabilisation et la diversification de l'approvisionnement en bois des terres de la Couronne sont primordiales pour

assurer la survie à long terme de l'industrie forestière dans un grand nombre de collectivités de la province. Le budget comporte un investissement supplémentaire de 4,7 millions de dollars pour la sylviculture sur les terres de la Couronne à partir de 2009-2010, ce qui porte notre investissement annuel dans le programme à 26 millions. Le gouvernement s'est engagé à collaborer avec l'industrie forestière pour élaborer des normes d'évaluation du rendement et de reddition de comptes liées aux activités de sylviculture sur les terres de la Couronne.

Gestion responsable des dépenses publiques

Monsieur le président, l'automne dernier, le gouvernement s'est véritablement attelé à la tâche d'examiner les dépenses liées aux programmes et de cerner des moyens d'accroître l'efficacité, et des comités du Cabinet ont été créés pour réaliser un examen approfondi des programmes afin d'assurer leur efficacité, leur abordabilité et leur pertinence.

À la suite de l'examen, le gouvernement a fait des choix difficiles mais rationnels de sorte que la transformation de la province et l'investissement dans l'atteinte de l'autosuffisance soient faits de manière responsable sur le plan financier. Quoique difficiles, les décisions sont nécessaires dans le contexte de nos efforts pour assurer la prestation de services publics plus efficaces et rétablir l'équilibre budgétaire le plus tôt possible.

En 2009-2010, les économies sur le plan de l'administration et des programmes, ainsi que les modifications de la politique salariale du gouvernement, produiront des économies de 182 millions de dollars au chapitre des dépenses. Ces économies freineront la croissance globale des dépenses et permettront au gouvernement de concentrer ses ressources sur les domaines prioritaires.

Monsieur le président, le gouvernement actuel croit au principe de prêcher par l'exemple. Voilà pourquoi, en décembre dernier, j'ai annoncé que les salaires des parlementaires seraient gelés à leur niveau actuel pendant une année. Aujourd'hui, je prolonge le gel à l'année financière 2010-2011.

Monsieur le président, le gouvernement attache une grande valeur à nos services publics, qui figurent parmi les meilleurs du pays. Toutefois, nous devons tous partager la responsabilité de la gestion de nos finances publiques pendant cette période économique difficile. Les salaires du secteur public représentent une part importante des dépenses gouvernementales, et j'annonce aujourd'hui une nouvelle

politique de modération salariale qui gèlera les salaires pendant deux années et qui s'appliquera à tout le personnel syndiqué et non syndiqué dans les parties I, II, III et IV des services publics.

La nouvelle politique de modération salariale comprend ce qui suit :

- le gel des traitements de base des gestionnaires et du personnel non syndiqué, en vigueur du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2011 ;
- à compter du 17 mars 2009, les conventions collectives non reconduites seront renégociées pour une durée de deux années, à l'exclusion d'augmentations salariales pendant cette durée d'application ;
- toutes les conventions collectives signées seront honorées, mais, à leur échéance, elles seront renégociées pour une durée de deux années, à l'exclusion d'augmentations salariales pendant cette durée d'application.

Monsieur le président, toutes les corporations de la Couronne, y compris Énergie NB, la Société des alcools du Nouveau-Brunswick et la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, ainsi que les foyers de soins, seront chargés d'adopter un programme similaire de modération salariale.

Les universités et les municipalités reçoivent un soutien financier considérable de la part des contribuables du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement s'attend à ce que les entités en question prennent les mesures qui conviennent pour adopter un mode de gestion de leur masse salariale semblable à celle de la province. Les subventions versées aux universités et aux municipalités seront rajustées en conséquence au cours des années qui viennent.

Nous avons l'intention de mettre en œuvre la politique de modération salariale au moyen de négociations ; toutefois, le gouvernement actuel est prêt, si nécessaire, à présenter une mesure législative visant à limiter à 0 % les augmentations salariales qui pourraient être obtenues au moyen des négociations collectives.

La politique de modération salariale devrait, selon les estimations, faire économiser environ 55 millions de dollars en 2009-2010 et jusqu'à 150 millions d'ici à 2012-2013.

J'annonce en outre aujourd'hui un gel du recrutement dans les services publics de la province.

Monsieur le président, des économies liées aux programmes et à l'administration seront aussi réalisées dans tous les ministères, et le budget de base de chaque ministère sera réduit. Un certain nombre de ministères connaîtront cependant une augmentation des dépenses par rapport à l'année dernière en raison de pressions liées aux coûts et à l'inflation, d'engagements antérieurs en matière de programmes et de nouvelles initiatives prioritaires.

Au nom des économies découlant de la compression des dépenses, des programmes et services seront abolis. Au nombre de ceux-ci : le Programme d'insertion professionnelle des enseignants novices ; le programme des services des travailleurs sociaux rattachés au tribunal ; la Cour des petites créances ; le Programme de gestion du fumier ; les subventions aux commissions de district d'aménagement ; les services de coordination de la récolte au titre des ententes sur la coupe de bois par les Premières nations ; les services d'hiver au parc provincial Mactaquac.

Au ministère des Transports, les réductions des dépenses donneront lieu à l'abolition des services de traversier fluvial à Gagetown, à Hampstead et à la baie de Belleisle, à la transformation d'un certain nombre de dépôts d'entretien en unités d'entretien d'hiver seulement et à la fermeture de plusieurs dépôts. Le ministère supprimera aussi les services de déneigement l'hiver de cours d'églises et de centres communautaires, réduira les services d'entretien des routes non désignées, apportera des modifications saisonnières à l'horaire du traversier de l'île Deer et annoncera des révisions des politiques et pratiques en matière d'entretien d'hiver.

La compression des dépenses aura aussi pour conséquence la réduction de la dotation d'un certain nombre de programmes et services, notamment les suivants : le Programme de lutte contre la rage ; le programme Stage d'emploi étudiant pour demain ; le programme d'application des lois sur les véhicules utilitaires ; le marketing touristique ; la subvention versée à l'industrie des chevaux Standardbred, applicable aux suppléments de bourses ; le programme de cybersanté. En outre, le programme d'ordinateurs portatifs en salle de classe, les services d'autobus scolaire, la formation à distance, le soutien aux bibliothèques scolaires et les services d'intervention scolaire recevront un financement réduit. Le financement du Programme des zones naturelles protégées, du programme de pêche dans les eaux réservées de la Couronne et de la Commission des services d'aide juridique sera également réduit.

Tous les efforts seront déployés afin de limiter les répercussions sur le secteur public pendant que les ministères mettront en œuvre des mesures de réduction des coûts. Cependant, il sera impossible de sauvegarder tous les emplois, et, selon les estimations, environ 700 postes seront supprimés au sein de l'appareil gouvernemental en 2009-2010. L'amélioration continue de l'efficience dans la prestation des services gouvernementaux donnera lieu à d'autres réductions des effectifs de la fonction publique. En même temps, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être certains que la prestation des services publics clés ne sera pas touchée par de telles mesures.

Monsieur le président, dans son virage vers le recouvrement d'une plus grande partie des coûts, le gouvernement a aussi augmenté un certain nombre de droits pour 2009-2010. Au total, l'augmentation des droits produira cette année des recettes additionnelles de 18 millions de dollars. La plupart des augmentations de droits pour cette année ont été signalées dans le premier *Rapport annuel sur les droits*, déposé auprès de la greffière de l'Assemblée législative en janvier. La mesure a rempli un engagement, énoncé dans le *Pacte pour le changement*, à saisir l'Assemblée législative des modifications des droits aux fins d'un débat public et à donner au public un avis convenable des changements à venir. J'annonce en outre aujourd'hui que nous déposerons bientôt auprès de la greffière un avis d'un nouveau droit de transport en ambulance, qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2009 et qui permettra de recouvrer environ 6 millions de dollars en frais de fonctionnement.

J'annonce également aujourd'hui que, seulement pour les pensionnaires des foyers de soins qui en ont les moyens, le tarif journalier maximal sera porté de 70 \$ à 83 \$ le 1^{er} mai 2009 pour tenir compte des augmentations des frais d'hébergement et de repas.

Une année ne suffit pas pour assurer une gestion plus efficiente des services publics. Comme je l'ai déjà mentionné, ce n'est que la première année d'une initiative pluriannuelle. Il faudra faire preuve de diligence chaque année pour rétablir l'équilibre budgétaire de la province en moins de quatre années. Le gouvernement continuera d'examiner ses programmes et services afin d'accroître l'efficience du secteur public et dirigera bientôt son attention vers le budget pour 2010-2011. Par ailleurs, l'examen des services partagés annoncé dans le budget de l'année écoulée est en cours, et, selon les prévisions, donnera lieu à une réduction importante des coûts. Le gouvernement utilisera tous les moyens possibles — y

compris l'attrition et les retraites — pour réduire au maximum les répercussions sur notre personnel des services publics.

Mes collègues présenteront d'autres détails du plan des dépenses pour 2009-2010 et des mesures de compression des dépenses au sein des ministères lorsque la Chambre sera saisie de leurs prévisions budgétaires au cours des mois qui viennent.

Conclusion

Monsieur le président, par le moyen de notre budget de capital de 2009-2010 et du budget présenté aujourd'hui, le gouvernement amorce sa prise en main de la situation économique et financière très sérieuse avec laquelle il est aux prises en lançant un plan audacieux et global pour stimuler l'activité économique en 2009-2010 et au-delà, et pour cheminer vers l'autosuffisance. Le gouvernement a aussi présenté un plan quadriennal afin de rétablir l'équilibre budgétaire d'ici à 2012-2013. Pour ce faire, il faudra des services publics plus efficaces, une voie sur laquelle se lance la province grâce au budget présenté.

Le *Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick* annoncé aujourd'hui — plan quadriennal qui, une fois intégralement mis en œuvre, donnera un régime d'impôt sur le revenu des particuliers à deux taux, soit 9 % et 12 %, et un taux général de l'impôt sur le revenu des corporations de 8 % — fera du Nouveau-Brunswick un des endroits les plus compétitifs du Canada. Le plan permettra de réduire notre fardeau fiscal et de laisser plus d'argent entre les mains des gens et des entreprises du Nouveau-Brunswick afin de dépenser, d'investir et de donner un essor à l'économie. Il amènera aussi des gens et des emplois dans la province.

Conjugué au plan biennal de capital du gouvernement, doté de 1,2 milliard de dollars, le *Plan de réduction des impôts* aidera à donner à l'économie le coup de fouet nécessaire pour sortir du ralentissement économique actuel et pour accélérer notre cheminement vers une autosuffisance accrue au Nouveau-Brunswick.

Il est aussi important en cette période de crise économique de continuer à collaborer avec nos homologues fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux afin d'atténuer les effets de la situation économique et financière mondiale. Ce n'est qu'en collaborant que les divers paliers de gouvernement pourront faire en sorte que les investissements soient bien ciblés pour assurer l'optimisation des ressources dans l'utilisation de nos recettes fiscales.

Le budget présenté aujourd'hui contribuera à améliorer la compétitivité à long terme de la province, mais il n'est qu'un seul aspect de l'impulsion que nous donnerons afin de favoriser la relance, la croissance et la prospérité au Nouveau-Brunswick. Depuis le premier jour de son mandat, le gouvernement actuel montre son engagement à investir dans les éléments fondamentaux qui favoriseront une croissance et un développement économiques durables, la croissance démographique et la création d'emplois spécialisés et bien rémunérés pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, nous avons énormément confiance en la capacité des gens du Nouveau-Brunswick de faire preuve d'innovation, de travailler ensemble et de réussir, malgré la conjoncture défavorable. Nous sommes convaincus que les mesures que nous avons prises mettront le Nouveau-Brunswick sur la voie d'une reprise économique qui accélérera notre transformation en une province autosuffisante, améliorera notre compétitivité à long terme et assurera non seulement notre propre avenir économique, mais aussi celui de nos enfants qui, dans les années à venir, vivront dans la province.

Merci, Monsieur le président.

ANNEXE : RÉSUMÉ BUDGÉTAIRE

ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

Milliers

\$

Année se terminant le 31 mars

	2009 Prévisions	2009 Révisées	2010 Prévisions
Recettes :			
Compte ordinaire.....	6 671 622	6 683 887	6 612 293
Compte de capital.....	115	235	215
Compte à but spécial.....	52 198	63 927	60 047
Compte d'organisme de service spécial (nette).....	126 950	127 821	160 127
Gains du fonds d'amortissement.....	224 800	232 300	234 100
Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	<u>28 666</u>	<u>29 456</u>	<u>30 553</u>
Recettes totales	7 104 351	7 137 626	7 097 335
Charges :			
Compte ordinaire.....	6 565 526	6 859 230	7 219 773
Compte de capital.....	81 160	93 583	123 894
Compte à but spécial.....	53 632	62 060	63 681
Compte d'organisme de service spécial (nette).....	115 498	118 299	147 887
Amortissement des immobilisations corporelles.....	<u>269 507</u>	<u>269 628</u>	<u>282 979</u>
Charges totales	7 085 323	7 402 800	7 838 214
Excédent (Déficit).....	<u>19 028</u>	<u>(265 174)</u>	<u>(740 879)</u>

ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

Milliers

§

	Année se terminant le 31 mars		
	2009 Prévisions	2009 Révisées	2010 Prévisions
Excédent (Déficit).....	19 028	(265 174)	(740 879)
Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(404 807)	(386 666)	(537 466)
Amortissement des immobilisations corporelles.....	269 507	269 628	282 979
Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles.....	26 669	50 319	57 206
Amortissement des contributions d'immobilisations reportées.....	<u>(28 666)</u>	<u>(29 456)</u>	<u>(30 553)</u>
(Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(118 269)</u>	<u>(361 349)</u>	<u>(968 713)</u>

RECETTES TOTALES

2009-2010

Milliers

\$

<u>MINISTÈRE</u>	<u>COMPTE ORDINAIRE</u>	<u>COMPTE DE CAPITAL</u>	<u>COMPTE À BUT SPÉCIAL</u>	<u>COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL (NETTE)</u>	<u>TOTAL</u>
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	499	0	0	0	499
Agriculture et Aquaculture	7 195	0	0	0	7 195
Approvisionnement et Services	859	5	2 466	0	3 330
Assemblée législative	467	0	0	0	467
Autres organismes	298 333	0	0	0	298 333
Bureau du contrôleur	175	0	0	0	175
Cabinet du procureur général	133	0	0	0	133
Développement social	51 905	50	12 277	0	64 232
Éducation	26 402	0	22 551	0	48 953
Éducation postsecondaire, Formation et Travail	138 349	0	2 603	30 190	171 142
Énergie	370	0	0	0	370
Entreprises Nouveau-Brunswick	9 891	20	0	0	9 911
Environnement	4 528	0	6 700	0	11 228
Finances	5 765 071	0	56	0	5 765 127
Gouvernements locaux	212	0	0	0	212
Justice et Consommation	49 356	0	449	0	49 805
Mieux-être, Culture et Sport	8	0	1 811	0	1 819
Pêches	1 778	0	0	0	1 778
Ressources naturelles	82 308	40	2 798	0	85 146
Santé	44 438	0	1 370	0	45 808
Sécurité publique	121 554	0	6 887	6 451	134 892
Société de développement régional	0	0	0	120 188	120 188
Tourisme et Parcs	3 233	0	79	2 798	6 110
Transports	5 229	100	0	500	5 829
Total partiel	6 612 293	215	60 047	160 127	6 832 682
Gains du fonds d'amortissement					234 100
Amortissement des contributions d'immobilisations reportées					30 553
RECETTES TOTALES					7 097 335

ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES SELON LA PROVENANCE

Milliers

\$

Année se terminant le 31 mars

	2009 Prévisions	2009 Révisées	2010 Prévisions
Taxes et impôts			
Impôt sur le revenu des particuliers.....	1 266 000	1 324 000	1 224 000
Impôt sur le revenu des corporations.....	183 000	111 100	171 600
Taxe sur les minéraux métalliques.....	100 000	13 000	19 000
Impôt foncier provincial.....	382 900	380 000	404 000
Taxe de vente harmonisée.....	950 000	1 058 200	999 000
Taxe sur l'essence et les carburants.....	199 000	199 000	199 000
Taxe sur le tabac.....	80 000	109 000	90 000
Taxe sur le pari mutuel.....	65	65	65
Taxe sur les primes d'assurance.....	40 200	41 100	41 492
Taxe sur le transfert de biens réels.....	6 400	6 600	6 800
Taxe sur le capital des grandes corporations.....	14 000	14 000	0
Taxe sur le capital des corporations financières.....	7 000	7 000	7 000
Total partiel : taxes et impôts.....	3 228 565	3 263 065	3 161 957
Produits de placements.....	370 113	367 677	261 835
Licences et permis.....	101 256	106 093	114 762
Vente de biens et services.....	232 423	232 764	248 831
Redevances.....	70 950	74 850	73 095
Amendes et intérêts de pénalités.....	7 943	8 445	8 395
Recettes diverses.....	26 748	28 134	26 236
TOTAL : RECETTES DE PROVENANCE INTERNE.....	4 037 998	4 081 028	3 895 111
Subventions inconditionnelles – Canada			
Paiements de péréquation.....	1 583 800	1 583 800	1 689 000
Transfert canadien en matière de santé.....	532 500	529 200	557 000
Transfert canadien en matière de programmes sociaux.....	238 000	234 900	242 100
Transfert visant la réduction des temps d'attente.....	0	0	5 575
Autres.....	1 938	1 938	1 938
Total partiel : subventions inconditionnelles – Canada.....	2 356 238	2 349 838	2 495 613
Subventions conditionnelles – Canada.....	277 386	253 021	221 569
TOTAL : SUBVENTIONS DU CANADA.....	2 633 624	2 602 859	2 717 182
TOTAL : RECETTES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE.....	6 671 622	6 683 887	6 612 293

CHARGES TOTALES

2009-2010

Milliers

\$

<u>MINISTÈRE</u>	<u>COMPTE ORDINAIRE</u>	<u>COMPTE DE CAPITAL</u>	<u>COMPTE À BUT SPÉCIAL</u>	<u>COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL (NETTE)</u>	<u>TOTAL</u>
Affaires intergouvernementales	3 465	0	0	0	3 465
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	14 592	0	0	0	14 592
Agriculture et Aquaculture	36 786	400	0	0	37 186
Approvisionnement et Services	113 912	14 180	1 640	0	129 732
Assemblée législative	20 533	0	0	0	20 533
Bureau des ressources humaines	5 403	0	0	0	5 403
Bureau du Conseil exécutif	5 521	0	0	0	5 521
Bureau du contrôleur	4 478	0	0	0	4 478
Cabinet du premier ministre	1 717	0	0	0	1 717
Cabinet du procureur général	16 707	0	0	0	16 707
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	258 938	30 000	0	0	288 938
Développement social	924 791	0	14 500	0	939 291
Éducation	963 177	0	22 551	0	985 728
Éducation postsecondaire, Formation et Travail	298 189	0	2 573	30 190	330 952
Énergie	3 680	0	0	0	3 680
Entreprises Nouveau-Brunswick	56 828	0	0	0	56 828
Environnement	13 314	0	8 500	0	21 814
Finances	12 364	0	56	0	12 420
Gouvernement général	869 633	0	0	0	869 633
Gouvernements locaux	116 686	220	0	0	116 906
Justice et Consommation	40 135	0	449	0	40 584
Mieux-être, Culture et Sport	18 802	0	1 811	0	20 613
Pêches	4 836	0	0	0	4 836
Ressources naturelles	88 085	2 100	2 801	0	92 986
Santé	2 302 671	0	1 410	0	2 304 081
Sécurité publique	123 608	0	7 335	6 804	137 747
Service de la dette publique	623 927	0	0	0	623 927
Société de développement régional	73 524	22 384	0	121 362	217 270
Tourisme et Pares	30 404	500	55	2 694	33 653
Transports	173 067	54 110	0	(13 163)	214 014
Total partiel	7 219 773	123 894	63 681	147 887	7 555 235
Amortissement des immobilisations corporelles					282 979
CHARGES TOTALES					7 838 214

LOI SUR LA RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE ET LE BUDGET ÉQUILIBRÉ

Millions

\$

Période financière de 2007-2008 à 2010-2011

	Année se terminant le 31 mars		
	2008 Réelles	2009 Révisées	2010 Prévisions
Recettes totales.....	6 962,3	7 137,6	7 097,3
Ajouter : changements requis en vertu de la loi.....	0,0	0,0	0,0
Recettes après rectification.....	6 962,3	7 137,6	7 097,3
Charges totales.....	6 875,6	7 402,8	7 838,2
Excédent (déficit) pour l'année.....	86,7	(265,2)	(740,9)
Différence cumulative - début de l'année.....	0,0	86,7	(178,5)
Différence cumulative - fin de l'année.....	86,7	(178,5)	(919,4)

	Année se terminant le 31 mars			
	2007	2008	2009	2010
Dette nette.....	6 575,1	6 942,9	7 304,2	8 272,9
PIB (31 décembre).....	25 825	26 947	27 983	27 520
Rapport dette nette-PIB.....	25,5 %	25,8 %	26,1 %	30,1 %

Remarque : Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

FONDS POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Milliers

\$

	Année se terminant le 31 mars		
	2009 Prévisions	2009 Révisées	2010 Prévisions
Recettes			
Taxe sur l'essence et les carburants.....	199 000	199 000	199 000
Dépenses			
Ministère des Transports			
Compte de capital.....	325 830	322 630	378 800
Compte ordinaire.....	<u>178 723</u>	<u>196 224</u>	<u>173 027</u>
Total des dépenses.....	504 553	518 854	551 827
Dépenses nettes.....	305 553	319 854	352 827
Provenance des fonds pour les dépenses nettes			
Recettes en capital du fédéral.....	23 850	44 200	39 206
Contribution provinciale provenant du Fonds consolidé.....	<u>281 703</u>	<u>275 654</u>	<u>313 621</u>
TOTAL	<u>305 553</u>	<u>319 854</u>	<u>352 827</u>

Remarque :

Les dépenses au compte de capital liées à l'Agence de gestion des véhicules sont exclues du total des dépenses ci-dessus.

